SG de SOTOGRANDE PLUS

nº 33 · 2022
Del 13 de octubre
al 15 de noviembre
www.sgplus.es

Edición online
Online edition





UN CAFÉ CON / *A COFFE WITH STEPHANE MENOU*

"Sotogrande es un destino con muchos microdestinos en su interior"

"Sotogrande is a destination full of micro-destinations"



ENCUENTROS DE SG+
SGPLUS GATHERINGS

Sotogrande y el golf
Sotogrande and golf

Study in Spain
University Programs in English
ASIC Accreditation Service for International Schools Colleges & Universities
Cambridge Assessment International Education
Cambridge International School
athe Awards for Training and Higher Education
QUALIFI Approved Centre
schellhammerbusinessschool.com
(+34) 659.314.958



Portada interactiva
Interactive Cover

¡Que comience el espectáculo!
Let the show begin!

the DENTISTS
When Quality Matters
Desde 2005 en Sotogrande/*Since 2005 in Sotogrande*
Team of specialist in all fields of the dentistry
Equipo de especialistas en todos los campos de la odontología
American Academy of Cosmetic Dentistry
SUSTAINING MEMBER
Dr. Anders Friman
Doctor of Dental Surgery UMEÅ University Sweden
Nº.Col 2052
GALERÍA PANIAGUA · SOTOGRANDE · 956 795 273 · www.dentistsotogrande.com

TENIS
La RESERVA CLUB
SOTOGRANDE

Weekend tennis clinic



with Nico Almagro

***Winner of 13 ATP titles** · Ganador de 13 títulos ATP*

***From 21st to 23rd October** · Del 21 al 23 de octubre*

Single and Double Clinics · Private Classes · Exhibition Match
Clinics Individuales y Dobles · Clases Privadas · Partido de Exhibición

More information and inscriptions / Más información e inscripciones
WhatsApp +34 670 980 093 · Email: lareserva.tenis@sotogrande.com
lareservaclubsotogrande.com

EDITORIAL

Por/By Ana Aguilera



Sotogrande es golf

El golf es, sin duda, uno de los grandes atractivos de Sotogrande.

La espectacular oferta, que incluye algunos de los mejores campos de Europa, su agradable clima, que permite que los amantes de este deporte puedan disfrutar de unos hoyos en cualquier época del año y la posibilidad de jugar en un recorrido diferente cada día, convierten a Sotogrande un destino 5 estrellas de golf.

El mes de octubre, además, nos vuelve a traer una de sus grandes citas con este deporte: el Estrella Damm Andalucía Valderrama Masters.

Como cada año, algunos de los mejores golfistas del planeta compiten por este trofeo bajo la atenta mirada de miles de espectadores de diferentes países que se darán cita en el espectacular recorrido del Real Club Valderrama del 13 val 16 de octubre, colocando a Sotogrande, una vez más, como el centro de atención mundial del golf durante estos días.

Y es que Sotogrande es golf. Se acaban de cumplir 25 años de la Ryder Cup, que tuvo lugar en el Real Club Valderrama con nuestro querido Severiano Ballesteros al frente del equipo europeo. Un sueño hecho realidad para el golf español que supuso un impulso definitivo para este deporte en nuestra tierra.

Sotogrande is golf

Golf is undoubtedly one of Sotogrande's greatest attractions.

The outstanding offer, which includes some of the best courses in Europe, its pleasant climate, allowing golf lovers to enjoy a course at any time of the year, and the possibility of playing a different course every day, make Sotogrande a 5-star golf destination.

The month of October also brings us once again one of the sport's greatest events: the Estrella Damm Andalucía Valderrama Masters.

As every year, some of the best golfers on the planet compete for this trophy under the watchful eye of thousands of spectators from all over the world who will gather at the prestigious Real Club Valderrama from the 13th to the 16th of October, placing Sotogrande, once again, at the centre of the world's golfing spotlight during these days.

And the fact remains that Sotogrande is golf.

The Ryder Cup, which took place at the Real Club Valderrama led by our beloved Severiano Ballesteros at the head of the European team, has just celebrated its 25th anniversary. A dream come true for Spanish golf that meant a definitive boost for this sport in our country.



TESEO
WWW.TESEOESTATES.COM



VILLA WITH CHARM AND SEA VIEWS ON 2 PLOTS

Traditional Andalusian villa with a double plot, located in the quiet area F, with southeast orientation and sea views, close to the international school and several golf courses.

Extras:
Garage for 2 cars, Air Conditioning and Gas Central Heating.

BEST PROPERTIES CHOICES - RELY ON OUR EXPERTS

info@teseoestate.com

Staff

Edita
SGPLUS S.C.

Dirección
Ana Aguilera Pérez-Periáñez
anaaguilera@sgplus.es
Telf. 670 642 299

Redacción
Salvador Puerto
redacción@sgplus.es

Traducción
Andrea Carmona Benitez

Distribución
David Marín

Diseño
creativo@sgplus.es

Publicidad
info@sgplus.es
Telf.670 642 299

Colaboradores
Colectivo Brezo
Juan Carmona
Olimpia Tardá
Juanje Quirós

Imprime
Corporación Grafica Penibética, S.L.

Anúnciese con nosotros
Advertise with us
+34 670 642 299
info@sgplus.es

Este periódico no se responsabiliza de las opiniones de los colaboradores
This newspaper does not take responsibility for the opinions of its collaborators.



Edición online/Online edition

SG de SOTOGRANDE PLUS

@SGPLUSSotogrande

www.sgplus.es

MEDIO INSCRITO EN EL ROMDA
COLEGIO PROFESIONAL DE PERIODISTAS DE ANDALUCÍA

SUMARIO / SUMMARY

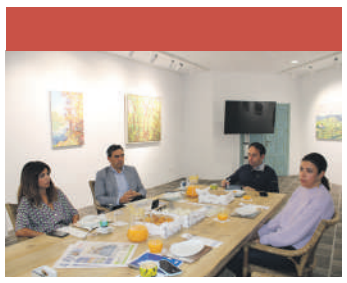
Opinión *Opinion* **06**



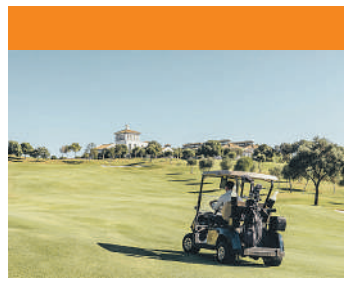
Un café con *A coffe with* **08**



Encuentros *Gathering* **10**



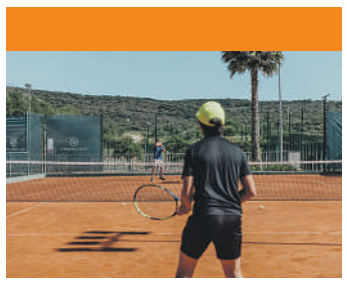
Sotogrande **14**



Medio Ambiente *Environment* **16**



Sotogrande **18**



Educación *Education* **20**



Actualidad *News* **22**



Empresas *Business* **26**



Belleza & Bienestar *Beauty & Wellness* **32**



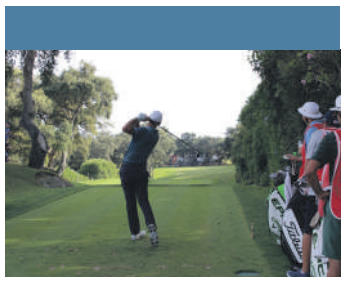
Nuestro entorno natural *Our natural environment* **34**



Mundo animal *Animal world* **36**



Golf **38**



Breves *Briefs* **40**



Cultura *Culture* **42**



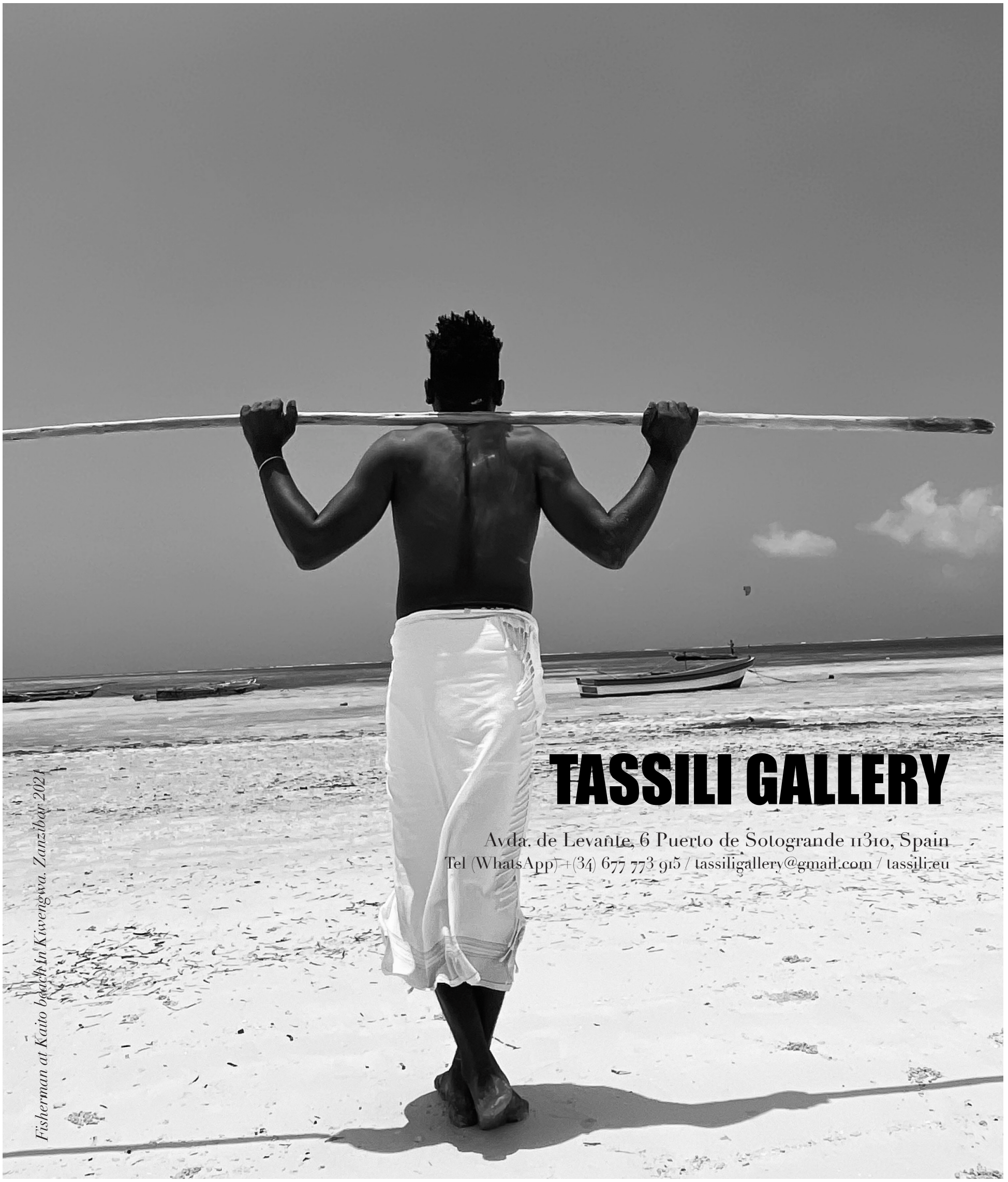
Rincón Gastronómico **44**



ANÚNCIATE CON NOSOTROS

Tu campaña de publicidad edición papel + digital




TASSILI GALLERY
Avda. de Levante, 6 Puerto de Sotogrande 11310, Spain
Tel (WhatsApp) +(34) 677 773 915 / tassiligallery@gmail.com / tassili.eu
Fisherman at Kaito beach in Kiwengwa. Zanzibar 2021

OPINIÓN



LA IGNORANCIA DE LOS POLÍTICOS

JUAN CARMONA DE COZAR · ABOGADO, EXALCALDE

Y el electoralismo permanente, el "y tú más" si es negativo o el "yo más" si es positivo; o bueno, lo que ellos creen que es negativo o positivo, no lo que cree la ciudadanía. Y en realidad, la mayoría de las veces ni siquiera saben de lo que hablan, o lo saben y mienten.

Vamos al grano. Desde mi experiencia desde dentro, pues he sido "cocinero antes que fraile" (entre otras cosas, director general de Presupuestos de la Junta de Andalucía), observo con estupor las promesas vanas, los mensajes vacíos, los compromisos que no pueden cumplir. Creen que mandan, y no mandan nada, hablan de cosas que desconocen o son imposibles de llevar a la práctica. Su margen de maniobra es ínfimo en lo tocante a determinar los presupuestos que deben acompañar a sus compromisos.

Y, afortunadamente, tenemos el "aparato del Estado", o sea, los funcionarios, tan denostados, pero que velan por el cumplimiento de las normas.

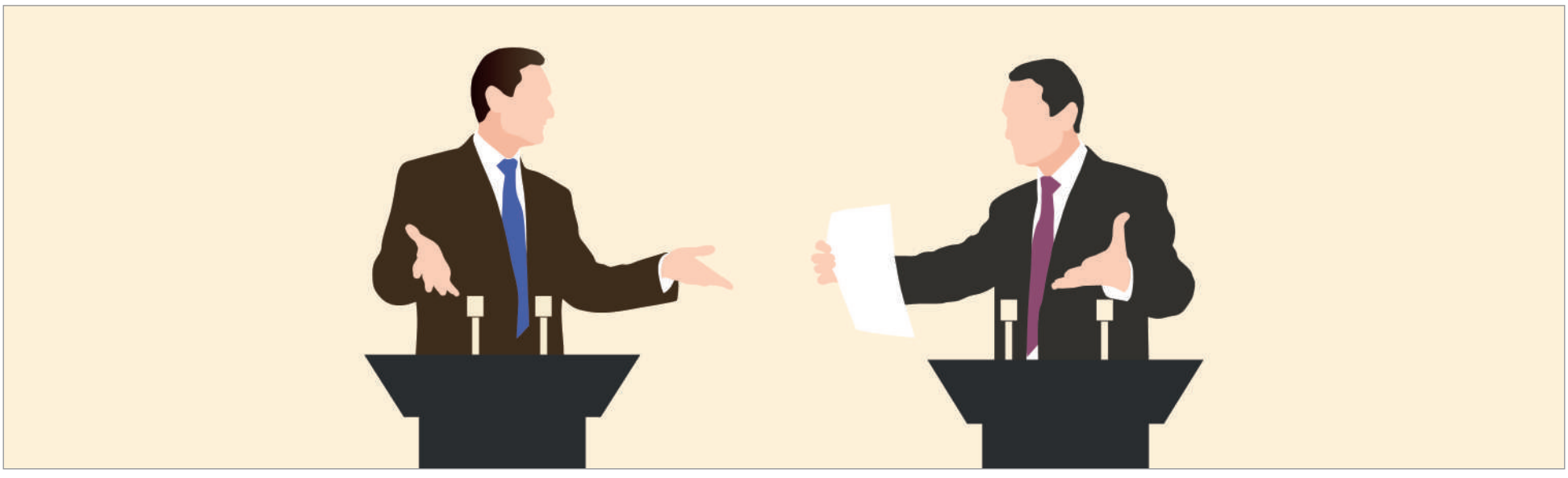
Los políticos prometen, por ejemplo, unas ayudas al alquiler para "familias vulnerables". Y ahora, los funcionarios que tramitan las supuestas ayudas, que empiezan a pedir papeles: contratos de alquiler con fianza depositada en el órgano correspondiente, certificado de empadronamiento, recibos de luz, agua, etc., Impuesto sobre la renta, declaración de bienes, ... En fin, un sinfín de documentos que para la mayoría de los necesitados resultan imposibles, y todo este papeleo, además, tiene que ser tramitado por vía telemática, con firma electrónica que ¿quién la tiene? desde luego, pocas "familias vulnerables"; no las aprueban, no las tramitan. El resultado es que esas teóricas ayudas que van a resolver el problema para millones de "vulnerables" se quedan en unos miles de afortunados, o tramposos.

Y así todo. El bono cultural de 400 euros, la ayuda de 200 euros, y otras anunciadas a bombo y platillo, en realidad se quedan en promesas vanas, soflamas electoralistas.

Porque la Ley que es EL PRESUPUESTO, son "habas contadas". EL PRESUPUESTO de cualquier administración pública: el Estado, las Comunidades Autónomas, las Diputaciones, Mancomunidades, y Ayuntamientos, es finalista en su mayor parte, y está asignado al funcionamiento de los servicios públicos (pensiones, funcionarios, pago de intereses de la deuda pública, sanidad, educación, carreteras, ...), está ya de antemano comprometido, y no se puede estirar fácilmente, además de que debe estar ajustado a los ingresos. La cruda realidad, con la que parece que no cuentan los políticos, es que su margen de maniobra no pasa de un escaso cinco por ciento (no llega a eso). O pueden decidir arreglar esta calle o la otra. Poco más.

Y ellos, en su afán de vender su política creen, o desconocen, que "mandan". Y en realidad no mandan casi nada. Afortunadamente. Todo está atado y bien atado.

Que sigan anunciando, prometiendo, engañando. "LADRAN, LUEGO CABALGAMOS amigo Sancho"



POLITICIANS' IGNORANCE

JUAN CARMONA DE COZAR · LAWYER, FORMER MAYOR

The permanent electioneering, the "and you more" if it is negative or the "me more" if it is positive; or rather, what they believe to be negative or positive, not what the citizens themselves believe. In reality, most of the time they don't even know what they are talking about, or they know what they are talking about, and they lie.

Let's cut to the chase. From my experience from the inside, as I have been a "cook before a friar" (among other things, General Director of Budgets of the Andalusian Regional Government), I observe with astonishment the empty promises, the empty messages, the commitments that cannot be fulfilled. They think they are in charge, but they are not delivering anything, they talk about things they do not know or that are impossible to put into practice. They offer little room for manoeuvre when it comes to determining the budgets that are to accompany their commitments.

And, fortunately, we have the "state apparatus", i.e., the civil servants, who are reviled, but who ensure compliance with the rules.

Politicians promise, for example, rental subsidies for "vulnerable families". Now, the civil servants who process the supposed subsidies start asking for papers: rental contracts with a deposit lodged with the corresponding body, certificate of residency, electricity and water bills, etc., income tax, declaration of assets, ... In short, an endless list of documents that are impossible to obtain for the majority of those in need, and all this paperwork, moreover, has to be processed electronically, with an electronic signature, which, of course, very few "vulnerable families" have. The result is that these theoretical aids that are going to solve the problem for millions of "vulnerable" people are left to a few thousand lucky ones, or cheats.

And so on. The 400 euro cultural voucher, the 200 euro grant, and others announced with great fanfare, in reality remain mere empty promises, electioneering slogans.

For the law that is THE BUDGET, is already set and counted. THE BUDGET of any public administration: the State, the Autonomous Communities, the Provincial Councils, the Associations of Municipalities and Town Councils, is for the most part earmarked for the operation of public services (pensions, civil servants, interest payments on the public debt, health, education, roads, ...), it is already committed in advance, and cannot be easily stretched, and it must be adjusted to the income. The harsh reality, which politicians don't seem to be reckoning with, is that their room for manoeuvre is no more than a meagre five percent (it doesn't even amount to that). Either they can decide to fix this street or that one. Little more.

They, in their eagerness to sell their politics, believe, or are ignorant of the opposite, that they "call the shots". But in reality, they are in charge of almost nothing. Fortunately. Everything is tied up and well fastened.

Let them continue announcing, promising, deceiving. "They bark, so let's ride, my friend Sancho".

ONDOMUS
INMOBILIARIA-REAL ESTATE

FINE & COUNTRY

REF: 1403099

Apartamento 1ª linea playa 123,2m



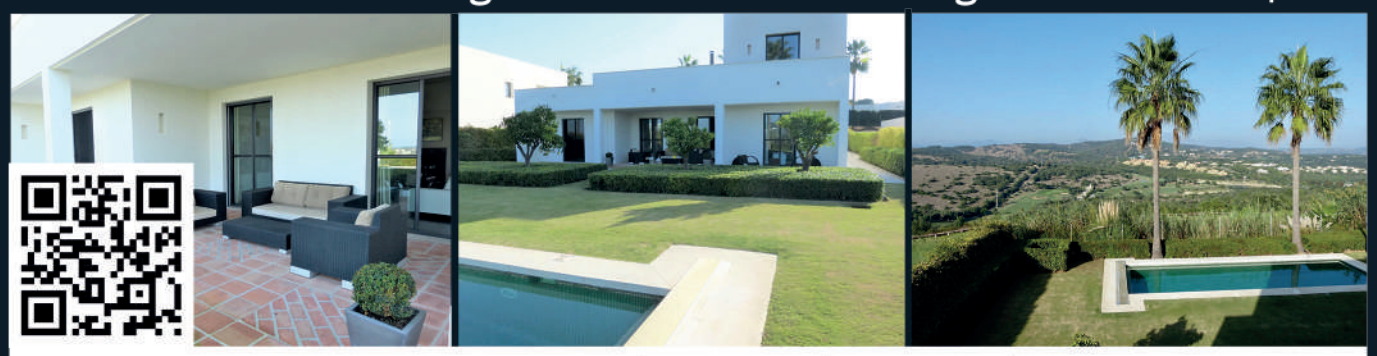
PRECIO: 365.000€

2 Habitaciones | 2 Baños | Terraza | Garaje

Piscina

REF: 1403076

Sotogrande Alto - Villa 1ª linea golf 320m / 1032m2 parcela



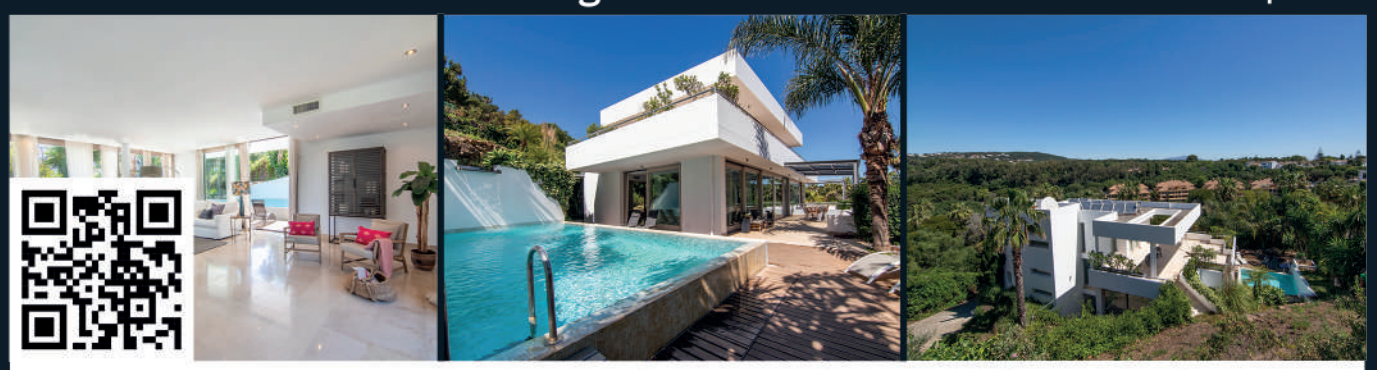
PRECIO: 920.000 €

3 Habitaciones | 3 Baños | Terraza | Garaje | Piscina

Piscina

REF: 1403084

Sotogrande Alto - Villa Zona F 615m / 1366m2 parcela



PRECIO: 1.590.000€

6 Habitaciones | 7 Baños | Terraza | Garaje | Piscina

GICA Gestores inmobiliarios de la provincia de Cádiz

LPA LEADING PROPERTY AGENTS OF SPAIN

fai FEDERACIÓN ASOCIACIONES INMOBILIARIAS

CRS Certified Residential Specialist

CERTIFICACIÓN REM REAL ESTATE MANAGER



Carlos Trujillo



Sonia Torres

C.C.Sotomarket Oficina9 – info@ondomus.com
(+34) 956785050 – www.ondomus.com



UN CAFÉ CON... STEPHANE MENOU

“Sotogrande es un destino con muchos microdestinos en su interior”

El nuevo director del SO/ Sotogrande llega a la zona dispuesto a consolidar el hotel como oferta de ocio permanente para el visitante y la comunidad local durante todo el año.

POR SALVADOR PUERTO · FOTOS: SGPLUS

Stephane Menou, el nuevo director del SO/ Sotogrande, nos recibe en uno de sus sitios favoritos del hotel, el restaurante SOciety, donde él mismo disfruta por las mañanas de sus excepcionales vistas durante el desayuno.

Stephane acaba de concluir, tal y como nos dice, “su aterrizaje” en Sotogrande, donde llegó a principios de agosto, pudiendo conocer la zona en su máximo esplendor. “He tenido la suerte de disfrutar en plena temporada alta muchas cosas como el golf, el polo, la actividad de la Marina, la playa y los chiringuitos… No conocía Sotogrande como destino más allá del golf y ha sido muy interesante ver todo lo que ofrece”.

Francés nacido en Córcega, Stephane es un reconocido profesional del sector y un auténtico ‘ciudadano del mundo’, con 26 años de experiencia por diferentes países. “Mi primer destino fue tres años en Ámsterdam. De ahí a la República Checa y luego a Georgia, para la apertura de dos hoteles. Después Mallorca, regreso a Córcega y a cruzar el Atlántico hasta Cartagena de Indias en Colombia por cinco años. Luego pasé a Shanghai y Beijing en China; São Paulo y Río de Janeiro en Brasil durante seis años; Bakú en Azerbaiyán; Barcelona y ahora en Sotogrande. Conozco todos los países de Sudamérica salvo Venezuela y Paraguay”.

Casado y con dos hijos, Stephane no se separa de su familia en cada destino. “Mi esposa era hotelera también, si no, no hubiera podido entender esta vida. Ella es holandesa y mitad española y mis hijos son franceses por nacionalidad, pero mi hijo nació en Colombia y mi hija en Córcega, y han viajado con nosotros desde el primer día. Ambos son políglotas, hablan cuatro y cinco idiomas”.

Lógicamente, tanto para Stephane como para su familia una de sus pasiones comunes es viajar, algo imprescindible para poder llevar esta vida. “En este sector hay quien desarrolla toda su carrera en un sólo hotel, pero a mí me atraía más la opción del hospitality en esta industria, porque es la que me permitía viajar. Una parte fundamental es el descubrimiento continuo, aprovechas tu experiencia vital en cada país para crecer y enriquecerte a nivel personal”.

De su nuevo destino, Menou ve unas enormes posibilidades de crecimiento más allá de la clásica temporada de verano. “Sotogrande es un destino con muchos microdestinos en su interior. En un primer momento sólo piensas en golf, porque aquí coinciden los mejores campos de España. Pero además tiene actividades del mundo del caballo, puedes navegar en el mar, algo que estoy deseando hacer; cicloturismo y senderismo en el parque natural; la zona de la Marina… Pero sobre todo destaco la plenitud del espacio, con un gran entorno natural y muy tranquilo y seguro. Tiene un potencial enorme y elementos de sobra para extender la actividad más allá del verano porque hay mucho que hacer durante todo el año. También creo que hay una ruta gastronómica muy interesante por explorar”.

Ése será, precisamente, uno de los objetivos del So/ Sotogrande bajo su mando, al que quiere convertir en una referencia de ocio y bienestar durante todo el año. “El hotel es aún como un bebé, sólo estamos empezando, pero tiene unas instalaciones magníficas y una localización espectacular. La oferta gastronómica y de actividades es muy importante, y queremos atraer no sólo al turista, sino también al residente de Sotogrande y de todo el entorno. Una de nuestras principales ventajas es que funcionamos 365 días al año”.

“Siguiendo la tradición de los cortijos como lugares de celebración y disfrute familiar, mi intención desde SO/ Sotogrande es ‘crear familia’ y ser inclusivos con la comunidad local y su entorno, y en general Andalucía. Mi amplia experiencia en resorts y hoteles lifestyle en los 4 continentes me anima a perseguir este objetivo diseñando experiencias que consigan imprimir en los residentes, y visitantes nacionales e internacionales, la riqueza de este lugar. Estableciendo sinergias con los principales agentes de Sotogrande, conseguiremos lo que se dice ‘construir destino’ entre todos “, explica Stephane Menou. .

Siendo de Córcega, otro de los grandes atractivos que tiene la zona es la cercanía del mar. “Para mí es algo fundamental y aquí me siento casi como en casa”. De hecho, a pesar de ser un auténtico ‘trotamundos’, el plan de Stephane y su familia es el de quedarse en Sotogrande durante varios años.

STEPHANE MENOU
en 10 preguntas

- **Un color**
  El azul del mar
- **Un animal**
  El Perro
- **Un libro**
  Cualquiera de Harry Potter
- **Una canción**
  “Aire” de José Mercé’
- **Una película**
  “El Señor de los Anillos”
- **Un hobby** Cocinar
- **Un sitio para perderse**
  Mi pueblo de Córcega
- **Algo que nunca falta en tu maleta**
  Cables, muchos cables
- **¿Qué cualidades aprecias más y qué es aquello que no soportas en una persona?**
  Me gustan las personas simpáticas y alegres y no soporto la hipocresía
- **¿Cómo te describirías en 3 adjetivos?**
  De personalidad abierta, lleno de energía y siempre dispuesto





A COFFEE WITH... STEPHANE MENOU

“Sotogrande is a destination full of micro-destinations”

SO/ Sotogrande’s new director arrives in the area determined to consolidate the hotel as a permanent leisure facility for visitors and the local community all year round.

BY SALVADOR PUERTO · PHOTOS BY SGPLUS

Stephane Menou, SO/ Sotogrande’s new director, welcomes us to one of his favourite spots in the hotel, the SOciety restaurant, where he himself enjoys the outstanding views over breakfast in the mornings.

Stephane has just finished, as he tells us, “landing” in Sotogrande, where he arrived at the beginning of August, being able to get to know the area at its best. “I have been fortunate to enjoy many things like golf, polo, the activity of the Marina, the beach and beach bars … in the middle of high season. I didn’t know Sotogrande as a destination beyond golf and it has been very interesting to see everything it has to offer”.

French born in Corsica, Stephane is a recognised professional in the sector and a true ‘citizen of the world’, with 26 years of experience in different countries. “My first posting was three years in Amsterdam. From there to the Czech Republic and then to Georgia, for the opening of two hotels. Then Mallorca, back to Corsica and across the Atlantic to Colombia’s Cartagena de Indias for five years. Then I went to Shanghai and Beijing in China; São Paulo and Rio de Janeiro in Brazil for six years; Baku in Azerbaijan; Barcelona and now Sotogrande. I know every country in South America except Venezuela and Paraguay.”

Married and father of two children, Stephane is not separated from his family at every destination. “My wife was a hotelier too, otherwise I wouldn’t have been able to make sense of this life. She is Dutch and half Spanish and my children are French by nationality, but my son was born in Colombia and my daughter in Corsica, and they have always travelled with us. They are both polyglots, they speak four and five languages.”

Naturally, for Stephane and his family, one of their common passions is travelling, which is essential for them to lead this life. “In this sector, some people develop their entire career in a single hotel, but I was more attracted to the hospitality side of the industry, because it’s the one that allowed me to travel. A fundamental part is the continuous discovery, you take advantage of your life experience in each country to grow and enrich yourself on a personal level”.

Of his new destination, Menou sees enormous possibilities for growth beyond the classic summer season. “Sotogrande is a destination with many micro-destinations within it. At first, you only think of golf, because the best golf courses in Spain are located here. However, it also has activities in the equestrian world, you can sail in the sea, something I am looking forward to doing; cycling and hiking in the natural park; the Marina area.... But above all I would like to highlight the plenitude of the area, with its great natural environment which is very peaceful and safe. It has enormous potential and plenty of elements to extend the activity beyond the summer because there is a lot to do all year round. I also think there is a very interesting gastronomic route to explore.”

That is precisely one of So/ Sotogrande’s objectives under his leadership, which he wants to turn into a reference point for leisure and wellness all year round. “The hotel is just a baby, we are still starting out, but it has magnificent facilities and a spectacular location. The gastronomic and activity options are very important, and we want to attract not only tourists, but also Sotogrande residents and those from the surrounding area. One of our main advantages is that we operate 365 days a year”.

“Following the tradition of the cortijos as places of celebration and family enjoyment, my intention at SO/ Sotogrande is to ‘create family’ and be inclusive of the local community and its surroundings, as well as Andalusia in general. My extensive experience in resorts and lifestyle hotels across 4 continents encourages me to pursue this goal by designing experiences that impress upon residents, and national and international visitors alike, the richness of this region. By establishing synergies with the main agents in Sotogrande, we will achieve what is known as ‘building a destination’ together,” explains Stephane Menou ….

As a Corsican, another of the area’s great attractions is its proximity to the sea. “For me it’s something fundamental and it makes me feel almost as if I’m at home here”. In fact, despite being a true world traveller, Stephane and his family plan to stay in Sotogrande for several years.

STEPHANE MENOU
in 10 questions

- ***A colour***
  Sea blue
- ***An animal***
  The dog
- ***A book***
  Any Harry Potter book
- ***A song***
  “Aire” by José Mercé
- ***A film*** *“The Lord of the Rings”*
- ***A hobby***
  Cooking
- ***A place to get lost***
  My Corsican village
- ***Something never missing in your suitcase***
  Cables, lots of cables
- ***What qualities do you appreciate the most and dislike in a person?***

  I like nice and cheerful people and I can’t stand hypocrisy.
- ***How would you describe yourself in 3 adjectives?***

  Open-minded, full of energy and always ready to help.



ACTUALIDAD LOS ENCUENTROS DE SG+

Sotogrande y el golf

Ahora que afrontamos la temporada alta de golf, charlamos sobre la histórica importancia de este deporte en la imagen y la actividad de Sotogrande y la evolución actual de esta relación simbiótica.

POR SALVADOR PUERTO · FOTOS: SGPLUS

Octubre es el mes del golf por antonomasia en Sotogrande, un enclave conocido en todo el mundo por su relación directa con este deporte. No por casualidad en esta zona se concentran varios de los mejores campos de golf de Europa, lo que genera una afluencia masiva durante el año de turistas nacionales e interrnacionales que, además de disfrutar de lo que ofrece el sur de Andalucía, vienen a jugar en campos del más alto nivel. De esta forma, el propio nombre de Sotogrande también es una reconocida marca de calidad dentro de los destinos turísticos basados en el golf.

Para analizar este binomio indivisible hemos contado con representantes de diferentes clubes como Lidia Muñoz, directora de operaciones de San Roque Club, Óscar Checa director de golf La Reserva y Almenara y, por parte de La Hacienda-La Alcaidesa, contamos con su director general, Javier Jiménez-Casquet y con Ana Berbel, su directora comercial.

Nuestro primer tema evidentemente es el balance del verano que acaba de terminar para entrar directamente en la temporada alta del golf.

"Para nosotros esta temporada ha sido excepcional porque reabrimos el campo el 15 de julio tras un año cerrado por la reforma y el nivel de ocupación ha sido bastante alto, tanto en verano como hasta ahora", explica Ana Berbel, de La Hacienda. "Vemos que los clientes hacen sus reservas a última hora, pero mantenemos una ocupación muy por encima de lo esperado".

"No sé si ha sido por la primera impresión del nuevo campo, pero nuestro verano ha sido excepcional, como una temporada alta. Ahora mismo la ocupación, como dice Ana es muy buena, pero queremos ver cómo evoluciona. Esperemos que no sea un «efecto champán» y tenga continuidad", afirma su director Javier Jiménez-Casquet.

Desde La Reserva y Almenara, Óscar Checa nos habla de un verano "muy intenso y especialmente bonito. Nosotros somos un club muy familiar, con familias enteras de socios que estaban separadas por el COVID y en este verano hemos visto a mucha gente reunida de nuevo. Para nuestros socios ha sido sin duda el verano del reencuentro".

"Además hemos tenido muchos visitantes, y ha sido algo inesperado. En septiembre y octubre estamos viendo, como dicen de La Hacienda, muchas reservas de última hora", añade Óscar. "La pandemia ha cambiado muchas cosas y el cliente está acostumbrándose a viajar por sí mismo. Ya no se sirve tanto de los hoteles y quien viene a jugar al golf busca su propio camino. Primero reservan el vuelo, el campo y ya después dónde quedarse. Lo habitual hasta ahora era el paquete de golf con la reserva en el hotel y el campo, pero en los check in estamos comprobando que el cliente foráneo está optando mucho por otros alojamientos como apartamentos".

"En San Roque Club estamos viviendo algo muy parecido", coincide Lidia Muñoz. "Hemos tenido un verano muy bueno no sólo en golf, sino también en restauración y eventos, un departamento que sufrió bastante por la pandemia que ahora se está consolidando"

"Hasta ahora, cuando concluía el verano con el cliente nacional tenías un mes antes de la llegada de los internacionales, pero en esta temporada apenas hemos tenido una semana, han llegado antes y más de forma directa que por touroperadores. Coincido también que el año que viene va a ser bueno a pesar de la recesión. Con el aumento de costes en general de vuelos y reservas sí echaremos en falta al cliente con menos capacidad económica, pero, en general, no creo que se vean reducidos los ingresos", afirma Lidia.

"En España hay una falsa leyenda de que el golf es sólo para gente muy adinerada", apunta Ana Berbel. "En Europa no es así, en los países nórdicos es un deporte público y bastante barato. Lo que pasa es que cuando llega su invierno están cerrados y por eso vienen de vacaciones aquí. Quien viaja para jugar al golf prioriza el green fee a otras cuestiones como el alojamiento, ya que no pasa tanto tiempo en el hotel. Nosotros tenemos un destino de golf de mucha calidad y por eso nos veremos menos afectados que otras zonas".

No obstante, Lidia Muñoz apunta que, precisamente por el análisis de Ana, "la recesión sí se notará más en el cliente nacional que en el extranjero", una reflexión con la que también coincide Javier de La Hacienda. "Me da pena especialmente por el golf de la comarca. Del mercado nacional aún quedarán clientes con capacidad económica suficiente para venir a campos de élite como los que tenemos, pero los de la zona se van a resentir. La Cañada ya está al límite de su capacidad y no quedan más campos baratos, con lo que el cliente comarcal y de clase media-baja lo va a tener más difícil, lamentablemente", reconoce Javier.

"En primavera estuve en un congreso sobre el golf en Francia donde manifesté mi temor a la subida de precios en nuestra zona y compañeros de campos de toda Europa me dijeron que no debía temer nada porque nos ven como «la Milla de Oro del golf europeo». Por eso el turismo internacional no se va a resentir y, como dice Lidia, a pesar de tener menos volumen de clientes mantendremos la facturación. El cliente extranjero seguirá queriendo venir, aunque, como decía también Ana, priorizando los gastos de golf sobre otros como el de alojamiento", explica el director general de La Hacienda.

"El reto al que nos enfrentamos es que, esta nueva tendencia a reservar a última hora dificulta las previsiones, y eso nos complica todo a nivel operativo", coinciden Ana y Óscar. No obstante, a pesar de estos cambios detectados, la salud del binomio Soto-



Ana Berbel



Javier Jiménez-Casquet



Lidia Muñoz



Óscar Checa



PATROCINADO POR/*HOSTED BY*

Fresco marina sotogrande

MARINA PLAZA Sotogrande

grande/golf se mantiene en buena forma, tal y como coinciden nuestros invitados.

"Este verano he tenido a clientes sorprendidos por la posibilidad de poder costearse el jugar en varios campos a la vez y de tanto prestigio, con lo que repetirán el año que viene", señala Lidia. "Sotogrande en sí mismo es una experiencia golfística y todos los clubes de la zona nos esforzamos en que sea así cada día", añade Óscar.

"Aquí se ha trabajado muy bien el lifestyle que refleja al exterior, con el golf como parte importante pero no única. Todo esto lo convierte en un destino de excelencia con grandes proyectos en marcha como el nuestro, que a su vez atraerán otros más en el futuro", explica Javier.

"Marbella se ha quedado con una planta hotelera más desfasada y campos obsoletos mientras que a Sotogrande están llegando grandes proyectos. Estoy segura de que vamos a ser una marca aún más influyente en España y Europa", añade Ana.

"España es el primer destino mundial en turismo de golf, y de cada 10 euros que invierte un turista de golf 7 van para otros sectores. El golf genera mucho más para la economía de la zona de lo que la mayoría se cree, y eso hay que potenciarlo porque es positivo para todos", añade el director de La Hacienda, reflejando la realidad de un sector que sigue siendo pujante y generador de empleo y riqueza en el Campo de Gibraltar.



MARINA PLAZA
Sotogrande

RESERVE/RESERVA:
+34 956 616 011
email: info@frescomarina.com
Ribera del Marlin 20-23, Av de la Marina,
11310, Sotogrande

Fresco marina sotogrande

NUESTRO EVENTOS
OCTUBRE 2022

Dia de la Hispanidad 12
14.00 Almuerzo Español
15.00 EN VIVO FLAMENCO

One Drop Duo, EN VIVO 14
Happy Go Loco, EN VIVO 21
La Camerata, Coro, EN VIVO 28

Un lugar para todas las ocasiones

UPCOMING EVENTS
OCTOBER 2022

Spanish National Day 12
14.00 Spanish Lunch,
15.00 LIVE FLAMENCO

One Drop Duo, LIVE MUSIC 14
Happy Go Loco, LIVE MUSIC 21
La Camerata Choir, LIVE MUSIC 28

A venue for all occasions

Fiesta de Navidad de su Empresa
Elige menú o buffet y compártelo
con tus compañeros!

Company Christmas Party
Set menu or buffet to share
with your colleagues!

+34 956 616 011
email: info@frescomarina.com

NEWS SGPLUS GATHERINGS

Sotogrande and golf

As we face golf's high season, we talk about the historical importance of this sport for Sotogrande's image and activity and the current evolution of this symbiotic relationship.

BY SALVADOR PUERTO · PHOTOS BY: SGPLUS



October is the month of golf par excellence in Sotogrande, an enclave known throughout the world for its direct relationship with this sport. It is no coincidence that several of the best golf courses in Europe are concentrated in this area, which generates a massive influx of national and international tourists throughout the year who, in addition to enjoying what the south of Andalusia has to offer, come to play on the highest-level courses. Thus, the name of Sotogrande itself is also a recognised quality brand within golf-based tourist destinations.

To analyse this indivisible binomial, we have had representatives from different clubs such as Lidia Muñoz, director of operations at San Roque Club, Óscar Checa, director of golf at La Reserva and Almenara and, on behalf of La Hacienda-La Alcaidesa, we have its general manager, Javier Jiménez- Casquet and its commercial director, Ana Berbel.

Our first topic is of course the assessment of the summer, which has just come to an end, as we head straight into the golfing high season.

"This season has been exceptional for us because we reopened the course on the 15th of July after a year of closure for renovations and the level of occupancy has been quite high, both in the summer and up until now," Ana Berbel, from La Hacienda, explained. "We are seeing that clients make their reservations last minute, yet we are maintaining a much higher occupancy rate than expected"

"I wonder if it's the new course's first impression, but our summer has been exceptional, almost as if it were a high season. Right now, the occupancy rate is very high, as Ana says, but we want to see how it evolves. Let's hope it is not a champagne effect» and that it has continuity", says director Javier Jiménez-Casquet.

From La Reserva and Almenara, Óscar Checa talks about a "very intense and especially beautiful summer. We are a very family-oriented club, with whole families of members who were separated by COVID last year, but this summer has brought a lot of people together again. For our members it has certainly been the perfect summer of reunion".

"We have also had a lot of visitors, which was unexpected. We are seeing, as they say from La Hacienda, a lot of last-minute bookings in September and October," adds Óscar. "The pandemic has changed many things and the client is getting used to travelling by themselves. They don't rely so much on hotels and those who come to play golf look out for their own way. First, they book the flight, the course and then where to stay. Until now the usual thing was the golf package with the hotel and course reservation, but at check-ins we are finding that the foreign client is opting for other types of accommodation as well, such as appartments."

"At San Roque Club we are experiencing something very similar," Lidia Muñoz agreed. "We have had a very good summer, not only in golf, but also with regard to restaurants and events, a department that suffered a lot due to the pandemic, which is now consolidating".

"Up until now, when the summer ended with the national client, you still had a month before the arrival of the international ones. However, this season we have barely had a week, they have arrived earlier and more through direct channels rather than through tour operators. I also agree that next year is going to be good despite the recession. With the general increase in the cost of flights and bookings, we will miss the less affluent client, but, in general, I don't think we will see a reduction in revenue," says Lidia.

"In Spain there is a false legend that golf is only for very wealthy people," says Ana Berbel. "In Europe it's not like that, in the Nordic countries it's a public sport and quite cheap. What happens is that when their winter comes, they are closed and that's why they come here on holiday. Those who travel to play golf prioritise the green fee over other issues such as accommodation, as they don't spend so much time in the hotel. We have a high-quality golf destination and that is why we will be less affected than other areas".

However, Lidia Muñoz points out that, precisely because of Ana's analysis, "the recession will be more noticeable in the national client than in the foreign client", a reflection with which Javier de La Hacienda also agrees. "I feel especially sorry for golf in the region. There will still be clients from the national market with sufficient economic capacity to come to elite courses like the ones we have, but those local to the area are going to suffer. La Cañada is already at the limit of its capacity and there are no more cheap courses left, so the local and lower-middle class client is unfortunately going to have a more difficult time,"admits Javier.

"Last spring, I was at a golf congress in France where I expressed my fear of price increases in our area and colleagues from courses all over Europe told me that I had nothing to fear because they consider us to be «the Golden Mile of European golf». That is why our international tourism is not going to be affected and, as Lidia says, we will maintain our turnover despite having a lower client volume. The foreign client will continue to want to come, although, as Ana also said, prioritising golfing expenses over others such as accommodation," the general manager of La Hacienda explains.

"The challenge we face is that this new tendency to book at the last-minute makes forecasting difficult, and that complicates everything at an operational level," both Ana and Óscar agree. However, despite these changes, the health of the Sotogrande/golf pairing remains in good shape, as agreed by our guests.

"This summer I have had clients surprised by the possibility of being able to afford to play several courses so prestigious at the same time, so they will come back next year," says Lidia. "Sotogrande in itself is a golfing experience and all the clubs in the area strive to make it that way every day," adds Óscar.

"The lifestyle here has been very well developed and mirrors itself to the outside world, with golf being an important but not the only part of it. All of which makes it a premier destination with major projects underway, such as ours, which in turn will attract more in the future," Javier points out.

"Marbella has been left with a more outdated hotel infrastructure and obsolete courses, while Sotogrande has great projects coming up. I am sure we are going to be an even more influential brand in Spain and Europe," adds Ana.

"Spain is the world's number one destination for golf tourism, and out of every 10 euros a golf tourist spends, seven go to other sectors. Golf generates much more for the economy of the area than most people think, and this we must promote because it is very positive for everyone," adds the director of La Hacienda, reflecting the reality of a sector that continues to thrive and generate employment and wealth in the Campo de Gibraltar.

La Hacienda

GOLF AS YOU
HAVE NEVER
FELT IT BEFORE



Links and Heathland Course Open
Fairmont Hotel and Branded Residences Coming Soon

EUROPEAN TOUR | Destination

(+34) 956 791 040 golf@lahaciendagolf.com
www.lahaciendagolf.com Avenida Pablo Cerezo s/n San Roque - Cádiz

Fairmont HOTELS & RESORTS

SOTOGRANDE EL MEJOR DESTINO DE GOLF

SO/ Sotogrande, la opción ideal para disfrutar del golf y mucho más

La estancia en el mejor destino de golf de Europa sólo puede mejorar si aprovechas todo lo que te puede ofrecer el único resort 5 estrellas de Sotogrande.



Octubre es, sin duda, el mes del golf con mayúsculas en Sotogrande. En cuanto el calor del verano deja paso a un clima más templado, nos ofrece una de las mejores épocas del año para disfrutar de la práctica de este deporte en cualquiera de los excelentes clubes de golf que encuentras a tu alrededor. Y cómo no, octubre también nos trae la posibilidad de presenciar como privilegiados espectadores del espectáculo de uno de los mejores torneos del mundo con el Estrella Damm Andalucía Masters en Valderrama.

Pero si quieres completar una experiencia completa en un entorno privilegiado con 320 días de sol al año y vistas al mar, junto a siete de los mejores campos de golf de Europa, y en la que al placer de disfrutar de tu deporte favorito se sumen las mejores opciones de relax y bienestar en un magnífico spa y la inigualable gastronomía andaluza, SO/ Sotogrande es la opción ideal para los amantes del golf, tanto para los que vengan de cualquier parte del mundo como para los residentes en la zona.

La mejor gastronomía para disfrutar y reponer fuerzas

Después de una intensa jornada deportiva, no hay mejor elección que disfrutar de los mejores platos de la cocina local y coger fuerza con los sabores más exquisitos de Andalucía. Sin duda, todo lo que quieras degustar lo encontrarás SO/Sotogrande, donde las opciones a tu alcance son tan variadas como deliciosas.

Society es un divertido restaurante de temporada, perfecto para disfrutar todo el día, y que destaca especialmente tanto por la frescura de los ingredientes de su cocina como por sus espectaculares vistas del mar y de todo el entorno de Sotogrande. Un espacio perfecto de reunión, tanto para disfrutar de un magnífico desayuno contemplando la primera luz de la mañana, como para picar algo antes de salir al Golf gracias a su servicio Grab & Go.



Si prefieres picar algo degustando los auténticos sabores de la genuina tapa española, **Cortijo Tapas Bar** es el enclave perfecto para dejarse llevar por el verdadero espíritu del tradicional cortijo andaluz, disfrutar de cócteles artesanales, tapas tradicionales y de vanguardia y una amplia selección de vinos regionales e internacionales.

Y si te gusta disfrutar relajadamente de la buena mesa, acompañado de tu familia o amigos, **Cortijo Restaurante** es el lugar de reunión ideal para los más "foodies", donde encontrarás un festín de platos y sabores que reflejan todas las maravillas del sur de España. Este nuevo espacio gastronómico en SO/ Sotogrande, regala a los amantes de la cocina andaluza la posibilidad de disfrutar de la mejor gastronomía mientras contemplas unas vistas inigualables desde su comedor y amplia terraza. Todo lo necesario para completar una experiencia única.

Además, si eres socio de los clubes La Reserva o Almenara, dispones de beneficios y descuentos especiales en todos los espacios de F&B de SO/ Sotogrande: Society, Cortijo y Cortijos Tapas Bar durante todo el año, además de HI-SO desde mayo hasta el que acabe octubre. Con lo que aún queda el final de temporada para poder disfrutar al aire libre de la extraordinaria calidad de su cocina preparada con productos locales en su parrilla de cinco metros del exclusivo chiringuito del SO/ Sotogrande, que ha sido una de las revelaciones de esta temporada de verano..

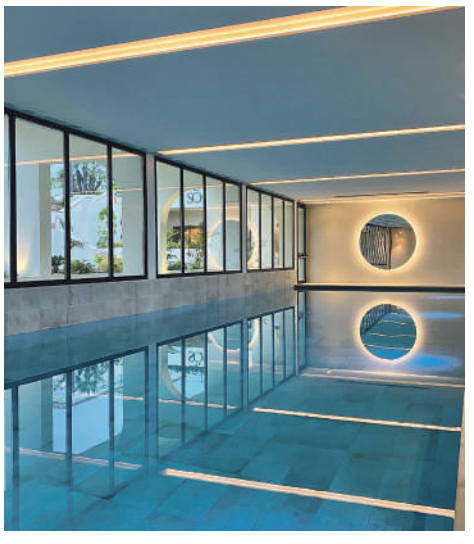
Y para que nadie se quede sin disfrutar de la jornada, desde SO/ Sotogrande también han preparado en exclusiva para los acompañantes de los socios de estos clubes una experiencia única y exclusiva. Mientras los golfistas disfrutan de su deporte favorito en La Reserva o Almenara, el resto de sus acompañantes pueden aprovechar un retreat de entre cuatro y cinco horas de duración que permite no sólo disfrutar del circuito especial de SO - SPA y un tratamiento, sino también de un lunch en SO/ Sotogrande.

Swing by SO/ escape.

Especialmente diseñado para los viajeros que siempre añaden su bolsa de golf a su equipaje, SO/ Sotogrande te ofrece la oportunidad de disfrutar de su estancia en el único resort 5 estrellas de Sotogrande y jugar en los mejores campos de golf de España, lo que lo convierte en el destino perfecto para disfrutar del mejor golf en la zona. Y todo ello aprovechando una oferta muy atractiva por a partir de cinco noches de estancia y cinco green fees.

Su ubicación cercana a clubes reconocidos internacionalmente como el Real Club Valderrama, Real Club de Golf Sotogrande, San Roque Club, La Reserva Club y Finca Cortesín, además del Almenara Golf, con 27 hoyos a su disposición, Swing by SO/ incluye un buggy compartido por campo. Contacta por e-mail a sales.sotogrande@so-hotels.com para reservar tu Swing by SO/ escape.





SOTOGRANDE THE BEST GOLF DESTINATION

SO/ Sotogrande, the perfect place to enjoy golf and much more

Your stay in Europe's finest golf destination can only get better if you take advantage of all that Sotogrande's only 5-star resort has to offer.

October is, without a doubt, the month of golf in Sotogrande. As soon as the summer heat gives way to milder weather, it offers one of the best times of the year to enjoy this sport at any of the excellent golf clubs around you. Naturally, October also brings the possibility of witnessing one of the best tournaments in the world as a privileged spectator at the Estrella Damm Andalucía Masters at Valderrama.

However, if you want to enjoy a complete experience in a privileged setting with 320 days of sunshine a year and stunning views of the sea, next to seven of the best golf courses in Europe, and in which the pleasure of enjoying your favourite sport is complemented by the best relaxation and wellness options at a magnificent spa and unrivalled Andalusian cuisine, SO/ Sotogrande is the ideal option for golf lovers, both for those coming from all over the world and for residents of the area.



Enjoy and recover your strength with the best gastronomy.

After an intense sports day, there is no better choice than enjoying the finest dishes of the local cuisine and recovering your energy with Andalusia's most exquisite flavours. Without a doubt, you will find everything you want to taste at SO/Sotogrande, where the options at your fingertips are as varied as they are delicious.

***Society** is a fun, seasonal restaurant, perfect to enjoy all day long, and which stands out for its fresh ingredients and its spectacular views of the sea and the entire Sotogrande area. A perfect meeting place, both to enjoy a magnificent breakfast contemplating the early morning light, as well as to have a snack before going out to the golf course courtesy of its Grab & Go service.*

*If you prefer a quick snack while sampling the authentic flavours of genuine Spanish tapas, **Cortijo Tapas Bar** is the perfect place to indulge in the true spirit of the traditional Andalusian farmhouse. Enjoy craft cocktails, traditional and avant-garde tapas, and a wide selection of regional and international wines.*

***Cortijo Restaurante** is the ideal meeting place for foodies, where you will find a feast of dishes and flavours that reflect all the wonders of southern Spain. This new gastronomic space in SO/ Sotogrande, gives lovers of Andalusian cuisine the chance to enjoy the best gastronomy while contemplating unparalleled views from its dining room and large terrace. A unique experience with everything you need to make it complete.*

In addition, if you are a member of the La Reserva or Almenara clubs, you have special benefits and discounts in all SO/ Sotogrande's F&B spaces: Society, Cortijo and Cortijos Tapas Bar throughout the year, as well as HI-SO starting from May until the end of October. So we still have the end of the season to enjoy the extraordinary quality of its cuisine made with local products on the five-metre grill of the exclusive SO/ Sotogrande beach bar, which has been one of this summer season's revelations...



To ensure that no one misses out on a great day out, SO/ Sotogrande has also prepared a unique and exclusive experience exclusively for those accompanying members of these clubs. While golfers enjoy their favourite sport at La Reserva or Almenara, the rest of their companions can take advantage of a retreat lasting between four and five hours that allows them not only to enjoy the special SO - SPA session and a treatment, but also a lunch at SO/ Sotogrande.

Swing by SO/ escape

Perfectly designed for travellers who keep their golf bag in their luggage, SO/ Sotogrande offers you the opportunity to enjoy your stay at the only 5-star resort in Sotogrande and visit some of the best golf courses in Spain, making it the perfect destination in which to experience the very best golf in the area. Take advantage of a very attractive offer for a five-night stay and five green fees.

Located close to internationally renowned clubs such as Real Club Valderrama, Real Club de Golf Sotogrande, San Roque Club, La Reserva Club and Finca Cortesín, as well as Almenara Golf, which has 27 holes at your disposal, Swing by SO/ includes a buggy to share per course. Contact sales.sotogrande@so-hotels.com to book your Swing by SO/ getaway.



MEDIO AMBIENTE ALERTA ECOLÓGICA

El riesgo de la sequía sigue amenazando al Campo de Gibraltar

Los embalses de la comarca, tras ver reducido su nivel de agua durante el verano, requieren de la aparición de lluvia durante los próximos meses para poder abandonar la declaración oficial de “sequía prolongada o excepcional”.

POR SALVADOR PUERTO

El Campo de Gibraltar afronta el otoño con una situación hídrica de incertidumbre. Actualmente, los niveles de los dos embalses de la zona no son tan preocupantes como a principios del año, pero ante la falta de precipitaciones y el aumento del consumo durante el verano, la evolución sigue siendo descendente.

Según datos de la Consejería de Agricultura, Pesca, Agua y Desarrollo Rural, el embalse del Campo de Gibraltar que cuenta con mayor nivel es Guadarranque, al 47,81%, con 39,75 hectómetros cúbicos de agua embalsada, mientras que el embalse de Charco Redondo se encuentra al 35,5%, con 28,12 hectómetros.

Teniendo en cuenta que el Campo de Gibraltar demanda al año unos 46 hectómetros cúbicos para el abastecimiento de ciudades, riego agrícola y usos industriales, la cantidad que hay embalsada ahora garantizaría ese ritmo de consumo para menos de 18 meses.

Durante el año pasado, la comarca se mantuvo en situación de “sequía excepcional severa” declarada el 15 de octubre de 2021 por la Junta de Andalucía. Esto conllevó la prohibición del uso de agua potable para diferentes actividades privadas y públicas, como el baldeo de calles, llenado de piscinas privadas, riego de jardines, parques públicos y privados, campos de golf, lavado de coches fuera de los establecimientos autorizados, uso de fuentes sin circuito cerrado de agua, duchas y surtidores públicos.

También se limitó el gasto de el agua no apta para el consumo humano y se puso en marcha una campaña de concienciación ciudadana en la zona, además de aprobar la reducción de la presión en el suministro para reducir el despilfarro de agua.

A pesar de todo, y ante la falta persistente de precipitaciones, la situación se agravó durante unos meses de otoño e invierno excepcionalmente secos. En febrero el embalse de Charco Redondo presentaba un exiguo 21,54% de su capacidad mientras que Guadarranque apenas superaba el 32,5%, lo que llevó a anunciar por primera vez restricciones para el consumo doméstico a partir del 18 de abril.

Todo cambió, afortunadamente, con las intensas lluvias registradas a finales del pasado mes de marzo, que hicieron que Guadarranque y Charco Redondo elevasen su nivel hasta sumar entre ambos 72 hectómetros de agua embalsada, lo que evitó los cortes de suministro inminentes en los hogares de la comarca.

Actualmente, la cantidad de agua embalsada para la comarca es de un 15% más que el pasado año, justo cuando se declaró oficialmente la situación de “sequía prolongada o excepcional”, aunque tras el verano nos encontramos de nuevo por debajo del nivel de 70 hectómetros entre los dos embalses de la cuenca Mediterránea en la zona.

Debido a esto, aún perdura la declaración de sequía severa, que se mantendrá mientras no se registre un volumen total embalsado superior a 76 hm^3 durante, al menos, dos meses. Además, si durante los próximos meses no se producen las lluvias necesarias, podríamos encontrarnos de nuevo con el anuncio de posibles restricciones en la primavera de 2023.

Un año muy seco

El año hidrológico que acaba de cerrarse en la comarca arroja unos preocupantes datos en cuanto a las precipitaciones registradas que evidencian el principal motivo de la situación permanente de sequía. Los tres pluviómetros oficiales del Campo de Gibraltar, ubicados en la Sierra de la Luna entre Algeciras, Los Barrios y Tarifa, y en las cuencas del Guadarranque y del Hozgarganta han acabado con unas medidas inferiores a la media histórica de la zona y también peores que las precipitaciones registradas durante el año anterior.





ENVIRONMENT GREEN ALERT

Drought risk continue to threaten Campo de Gibraltar

After seeing their water levels reduced during the summer, the region's reservoirs require rain over the next few months in order to be able to move away from the official declaration of "prolonged or exceptional drought".

BY SALVADOR PUERTO

Campo de Gibraltar is facing autumn with an uncertain water situation. At present, the levels of the two reservoirs in the area are not as worrying as they were at the beginning of the year but given the lack of rainfall and the increase in consumption during the summer, the development continues to decline.

According to data from the Regional Ministry of Agriculture, Fisheries, Water and Rural Development, Guadarranque is the reservoir in Campo de Gibraltar with the highest level, at 47.81%, with 39.75 cubic hectometres of water in its reservoir, while Charco Redondo reservoir is at 35.5%, with 28.12 hectometres.

Bearing in mind that the Campo de Gibraltar region demands some 46 cubic hectometres a year for supplying cities, agricultural irrigation and industrial uses, the amount of water now in the reservoir would guarantee this rate of consumption for less than 18 months.

Last year, the region remained in a "severe exceptional drought " situation, which was declared on the 15th of October of 2021 by the Andalusian Regional Government (Junta de Andalucía). This led to the prohibition of the use of drinking water for different private and public activities, such as street washing, filling private swimming pools, watering gardens, public and private parks, golf courses, car washing outside authorised establishments, use of fountains without a closed water circuit, public showers and fountains.

It also limited the use of water unfit for human consumption and launched a public awareness campaign in the area, as well as approving the reduction of pressure in the supply to reduce water wastage.

However, due to the persistent lack of rainfall, the situation worsened during the exceptionally dry autumn and winter months. In February, the Charco Redondo reservoir presented a meagre 21.54% of its capacity while Guadarranque barely exceeded 32.5%, which led to the announcement of restrictions for domestic consumption for the first time as of the 18th of April.

Fortunately, this all changed with the heavy rains recorded at the end of March, which caused Guadarranque and Charco Redondo to increase their levels to 72 hectometres of water in reservoirs combined, which prevented imminent supply cuts in the region's households.

At present, the amount of water in the region's reservoirs is 15% more than last year, just when the situation of "prolonged or exceptional drought" was officially declared. However, after the summer we are once again below the level of 70 hectometres between the two reservoirs of the Mediterranean basin in the area.

As a result, the declaration of severe drought is still in force and will be maintained as long as the total volume of water in the reservoirs does not exceed 76 hm³ during at least two months. Furthermore, if the necessary rainfall does not occur in the coming months, we could find ourselves once again with the announcement of potential restrictions for the spring of 2023.

A very dry year

The hydrological year that has recently come to an end in the region has produced some worrying data in terms of the rainfall recorded, which highlights the main reason for the ongoing drought situation. The three official rain gauges in the Campo de Gibraltar, located in the Sierra de la Luna between Algeciras, Los Barrios and Tarifa, and in the Guadarranque and Hozgarganta basins have recorded measurements below the historical average for the area and also worse than the rainfall recorded during the previous year.



SOTOGRANDE LA RESERVA CLUB

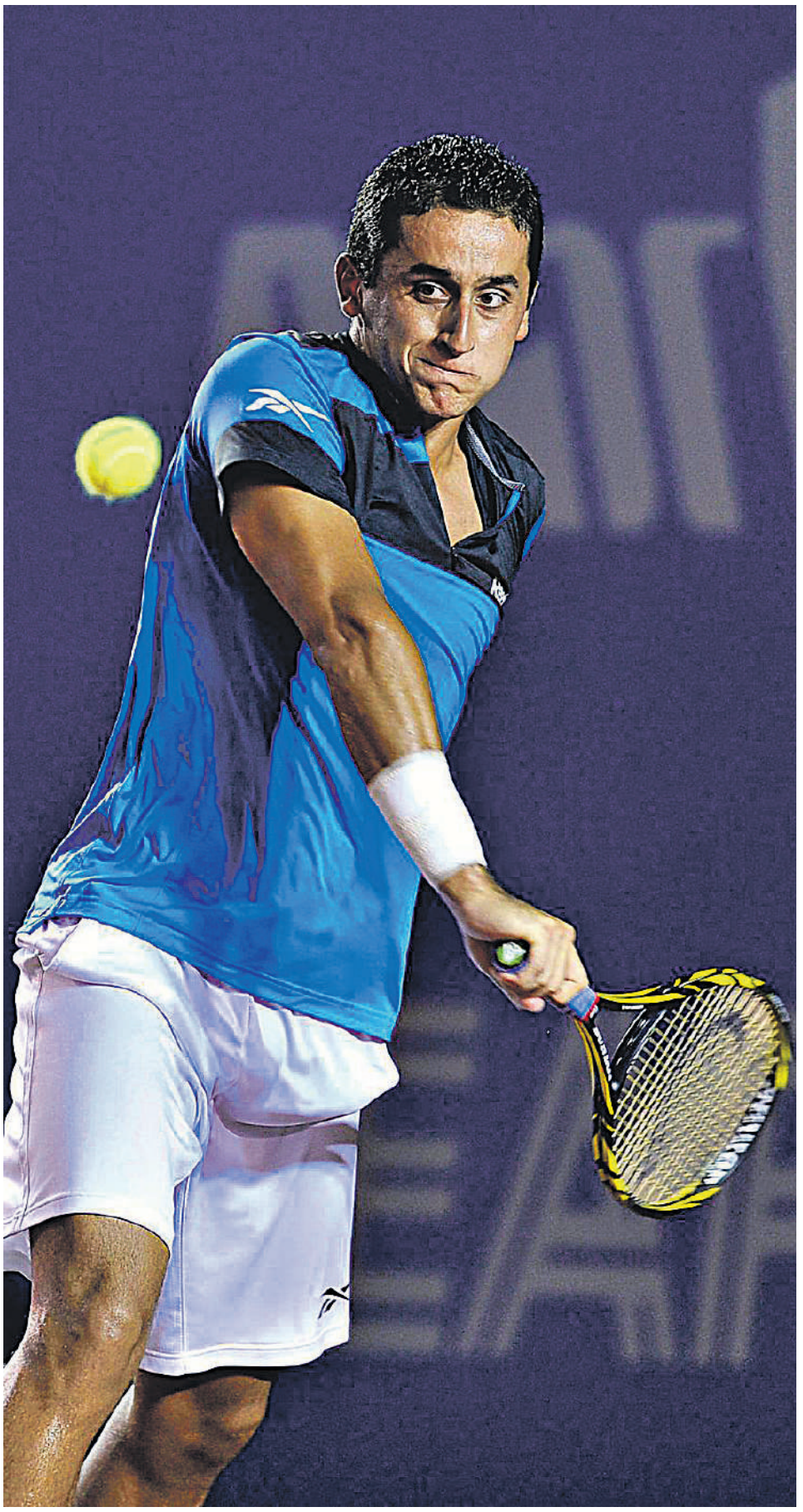
Para reservas o más información escanear el código QR

Aprende el revés a una mano de Nico Almagro en La Reserva Club

Este ganador de 13 títulos de la ATP ofrecerá sesiones individuales de entrenamiento en el Centro de Tenis de La Reserva del 21 al 23 de octubre, la mejor oportunidad para aprender de un maestro del tenis.

Nicolás Almagro Sánchez, nacido en Murcia, es uno de los últimos tenistas profesionales pertenecientes a una generación estrella de jugadores españoles entre los que se encuentran Juan Carlos Ferrero, Carlos Moyá, David Ferrer, Tommy Robredo, Fernando Verdasco y, por supuesto, el inimitable Rafael Nadal. Con 37 años y retirado de la competición de alto nivel desde 2019, Almagro llegó a alcanzar el noveno puesto en el ranking mundial, ganando 13 títulos ATP.

Además, Nico, que es como se le conoce en el mundo del juego, llegó a los cuartos de final de muchos de los principales torneos de tenis, como Roland Garros y el Open de Australia, donde llegó a octavos hasta cuatro veces, Nico aporta una valiosa experiencia, conocimiento y habilidad técnica a su trabajo como entrenador. Esta estrella del tenis español, que siempre ha brillado con especial elegancia en las pistas de tierra batida, es un entrenador paciente y amable, con un trato agradable y posee la capacidad de sacar lo mejor de cada jugador.





Entrenamiento privado a cargo del mejor

Los socios del Racquet Centre de la Reserva Club Sotogrande están acostumbrados a jugar en un entorno inigualable, rodeado de campo y con vistas a calles que se extienden hasta llegar al mar. Junto al centro de tenis y pádel se encuentra The Beach, que además de ser un magnífico lugar para almorzar, ofrece vistas a la laguna, lo que lo convierte en un entorno tranquilo e inspirador para disfrutar de un partido o de las sesiones de entrenamiento de los propios entrenadores del club.

El nivel de exigencia se eleva durante el fin de semana del 21 al 23 de octubre, con la oportunidad de disfrutar de clinics y clases privadas con un exjugador profesional y una de las mayores estrellas del tenis que ha producido un país ganador de varias Copas Davis como es España. Nicolás Almagro impartirá sesiones individuales y de grupo en el Club de Tenis en español e inglés desde el viernes hasta el domingo.

El fin de semana comienza con una reunión de bienvenida a las 17:00 horas, seguida de un entrenamiento individual con el jugador insignia entre las 18:00 y las 20:00 horas. El sábado, la jornada comienza temprano, después del desayuno a las 10 de la mañana, con clases privadas de 30 minutos cada una, que culminarán a mediodía. Tras una breve introducción a las 17:30, la sesión vespertina, de 18:00 a 20:00, se centrará en las clases para jugadores de dobles, con lo que concluirá la jornada de entrenamiento. El domingo por la mañana, Nicolás resumirá todo lo vivido y aprendido, antes de un partido de exhibición que tendrá lugar entre las 11:00 y las 13:00 horas.

Una oportunidad única para mejorar tu nivel de juego

El curso de tenis que se ofrece en el Club de Tenis durante el fin de semana ofrece una oportunidad única de aprender de un campeón y mejorar enormemente tu nivel de juego. Los entrenamientos de este nivel no sólo muestran lo que hay que hacer, sino también los detalles sobre cómo hacerlo para que tus habilidades tenísticas den un gran salto. Así que apúntate a la mejor oportunidad de entrenamiento de tenis del año, con la posibilidad de elegir entre entrenamientos individuales (150 €/jugador), entrenamientos de dobles (120 €/jugador) y clases particulares (200 € por sesiones de 30 minutos y 50 € por cada jugador adicional).

Para reservas o más información, póngase en contacto con lareserva.tenis@sotogrande.com o por WhatsApp: +34 670 980 093

SOTOGRANDE LA RESERVA CLUB

For reservations or further information scan the QR code

Learn Nico Almagro's one-handed backhand at La Reserva Club

The winner of 13 ATP titles will be offering one-to-one coaching sessions at the Racquet Centre of La Reserva Club from 21st to 23rd October – the ultimate opportunity to learn from a master player.



Originally from Murcia, Nicolás Almagro Sánchez is one of the more recent ex-professional tennis stars from a stellar generation of Spanish players that also included Juan Carlos Ferrero, Carlos Moya, David Ferrer, Tommy Robredo, Fernando Verdasco and of course the inimitable Rafael Nadal. Now 37 and retired from the top-level competitive game since 2019, he peaked at 9th place on the world ranking, having won 13 ATP titles.

Nico, as he is known within the game, also reached the quarter finals of many of the major tennis tournaments, such as Roland Garros and Australian Open championships, where he got to the last eight a combined total of four times, and brings a world of experience, know-how and technical skill to his coaching. The former star who always shone with particular grace on clay courts, is a patient, kind trainer with a personable manner and the ability to bring out the best in every player.

Private coaching with the best

Members of the Racquet Centre within the La Reserva Club Sotogrande are familiar with playing in an unequalled setting surrounded by countryside and views of fairways stretching down to the nearby sea. Adjacent to the tennis and padel complex is The Beach, which besides a wonderful lunchtime venue also offers vistas of its lagoon – making this a peaceful and inspiring setting in which to enjoy a game or training sessions from the club's own resident coaches.



Over the weekend from 21st to 23rd October, the club is raised in a rare opportunity to enjoy a private coaching clinic with a former professional champion player and one of the greatest tennis stars a multiple Davis Cup-winning country such as Spain has ever produced. Nicolás Almagro will be hosting individual and group sessions at the Racquet Centre in fluent Spanish and English from Friday to Sunday.

The weekend kicks off with a welcome meeting at 5pm, followed by one-to-one training with the star player between 6pm and 8pm. On Saturday, the action starts early, after breakfast at 10am, for private classes of 30 minutes each, culminating at midday. After a short introduction at 5:30pm, the evening session from 6pm to 8pm will focus on classes for doubles players, concluding the day's training. On Sunday morning, Nicolás will summarise all that has been seen and learned, before an exhibition match between 11am and 1pm.

A rare opportunity to improve your game

The tennis clinic offered at the Racquet Centre over the weekend provides a rare opportunity to learn from a professional champion and improve your game beyond measure. Coaching at this level reveals not only what to do, but also details on how to do it that will make your tennis skills take a leap forward, so sign up for the ultimate tennis coaching opportunity of the year, with a choice of individual coaching (€150/player), doubles coaching (€120/player) and private classes (€200 for 30 minute sessions plus €50 per additional player).

For reservations or more information contact lareserva.tenis@sotogrande.com or WhatsApp: +34 670 980 093

EDUCACIÓN / EDUCATION



Consejos para elegir las extraexcolares de nuestros hijos

POR OLIMPIA TARDÁ, GERENTE DEL INTERNACIONAL MONTESSORI SCHOOL
PSICÓLOGA INFANTIL, ESPECIALISTA EN COACHING FAMILIAR

Pasó septiembre y, con ello, la adaptación al cole y a los nuevos horarios. Es ahora cuando los padres nos empezamos a preguntar cómo organizar las tardes de nuestros hijos, a qué actividades extraescolares les vamos a apuntar y cuáles le van a ayudar más a prepararse para el futuro. ¡Ojo con esto! Pensar en su futuro está muy bien, pero sacrificar su presente es un riesgo que no podemos obviar. No es extraño ver niños con "hiperagendas" tipo alto ejecutivo, con diferentes clases extraescolares, idiomas, prácticas deportivas,...sin darnos cuenta que ya pasan muchas horas fuera de casa, en el cole, y en casa, realizando tareas escolares, y que este exceso de actividades puede crearles mucha ansiedad. Por otro lado, al tener todo el tiempo tan planificado y con tantas tareas que hacer, los niños pierden la capacidad de gestionar su propio tiempo de ocio y los padres tenemos que acabar sugiriéndoles qué hacer en cada momento para que no se aburran. Soy de la opinión de que la virtud está en el término medio y de que el sentido común es el mejor de los sentidos. Así que usemos esto para una de nuestras principales misiones en la vida, educar a nuestros hijos. Nosotros mejor que nadie les conocemos y, en base a ello, podemos ayudarles a elegir aquellas actividades que más van con su personalidad, habilidades e intereses. Es muy importante para el enganche con la misma, que sea el niño el que participe en su elección en función de sus gustos. Si somos nosotros quienes la imponemos, no se sentirá motivado y en varias sesiones acabará odiando asistir a la misma. Dar un abanico de opciones según posibilidades familiares económicas, de conciliación horaria, cercanía al domicilio, Y , en base a ellas, que sea el niño quien opine y tome partida en su elección. La toma de decisiones es otra habilidad que, junto con la gestión del tiempo que decíamos anteriormente, sí que con total seguridad van a ayudar a nuestros hijos en su futuro, y podemos ir poniéndolas en práctica desde edades tempranas. Son muchas las decisiones que tenemos que tomar cada día y asumir las consecuencias de las mismas, así como llevar a cabo numerosas acciones durante el día y priorizar unas sobre otras, pues esto se aprende desde pequeñitos si los adultos ofrecemos las oportunidades de aprendizaje necesarias y el ambiente que las favorezca. Las actividades extraescolares tienen muchísimas cosas positivas y favorecen muchos aprendizajes útiles para el futuro de nuestros hijos, pero respetemos su tiempo de ocio, sus momentos de aburrimiento, de explorar, y sobre todo de compartir tiempo afectivo con la familia porque ahí también se aprende. Se aprende a imaginar, a crear, a decidir, y , por supuesto, se aprende gestión de las emociones y afectos.

Advice on how to choose your children's after-school activities

BY OLIMPIA TARDÁ, DIRECTOR OF THE INTERNATIONAL MONTESSORI SCHOOL
CHILD PSYCHOLOGIST, FAMILY COACHING SPECIALIST

With September over, parents start to wonder how to organise their children's afternoons and evenings, which extracurricular activities to sign them up for and which ones will help them prepare for the future. Be careful with this! Thinking about their future is all well and good, but sacrificing their present is a pitfall we cannot ignore. It is not uncommon to see children with "hyper-agendas" of the high executive type, with different extracurricular classes, languages, sports practices... without realising that they already spend many hours outside the home, at school, and at home, doing homework, and that this excess of tasks can create a lot of anxiety for them. On the other hand, having all the time planned so much and with so many tasks to do, children lose the ability to manage their own free time and parents have to end up suggesting to them what to do at any given moment so that they don't get bored. I am of the opinion that virtue lies somewhere in the middle and that common sense is the best of all senses. So let us use this for one of our main missions in life, educating our children. We know them better than anyone else and, based on that, we can help them choose those activities that best suit their personality, abilities, and interests. In order for the child to get interested in it, it is very important that they are the one who participates in their own choices according to their likes and dislikes. If we are the ones who impose it, they will not feel motivated and will end up hating it after several sessions. Give them a range of options according to their family's economic possibilities, timetable, proximity to their home, and, based on these, let the child give their opinion and make their own choice. Decision-making is another skill that, together with the time management skills mentioned above, will certainly help our children in their future, something that we can put into practice from an early age. There are many decisions we have to make every day and we must assume their consequences, as well as carry out numerous actions during the day and prioritise some over others. This can be learnt from an early age if adults offer the necessary learning opportunities and an environment that favours them.

Extracurricular activities have many positive aspects and favour many useful learning experiences for our children's future, but let us respect their recreational time, their moments of boredom, of exploring and, above all, of spending affective time with the family, because that is also where they learn. They learn to imagine, to create, to decide, and, of course, they learn to manage their emotions and affections.



Muebles Gavira
CASARES COSTA
Furniture Since - Desde 1955

**"5.000 m² de exposición a 10 minutos de Sotogrande.
La mayor tienda de muebles y electrodomésticos con los mejores profesionales para atenderle."**

"5,000 m² display area 10 minutes from Sotogrande. The largest furniture and electrical appliance store with the best professionals to assist you."



Muebles Gavira
EXPRESS SOTOGRANDE



"Nuestra tienda de Pueblo Nuevo da un servicio EXPRESS a clientes de la zona, especialmente a los profesionales del sector inmobiliario. Tiene conexión directa con nuestra tienda central en Casares Costa y es un centro especializado en descanso, además dispone de una amplia representación de electrodomésticos, decoración y regalos."

"Our store in Pueblo Nuevo gives a EXPRESS service to customers in the area, especially professionals in the real estate sector. It has a direct connection with our central store in Casares Costa and is a center specialized in mattresses, it also has a wide range of electrical appliances,decoration and gifts"

Grupo Gavira Hogar S.L.
Desde 1955

Muebles Gavira SOTOGRANDE
Muebles Gavira CASARES COSTA
Ofertas & Outlet Muebles Gavira

ACTUALIDAD DESTINOS HALLOWEEN

Los mejores destinos para disfrutar de la Noche de Halloween en Europa

Si quieres aprovechar el puente de Todos los Santos para viajar con la familia o amigos, te proponemos algunos de los destinos de Europa más interesantes para disfrutar de la fiesta de Halloween.

BY SALVADOR PUERTO

La Noche de las Brujas o Halloween es una tradición estadounidense que hace ya años que terminó invadiendo Europa. No sólo en España cada vez son más las fiestas temáticas que siguen esta tradición, incluso la de que los pequeños se disfracen para recorrer las calles en busca de golosinas a la llamada de "Truco o Trato!".

No obstante, el verdadero germen de la celebración de Halloween es europeo. Su origen histórico proviene de un antiguo festival celta (Samhain) con el que se celebraba el cambio de estación. Los pueblos celtas asentados en lo que hoy es Irlanda, Inglaterra, Escocia y Francia realizaban a finales de octubre, una gran ceremonia para celebrar el final de la temporada de cosechas, despidiéndose del dios Sol y dándole su agradecimiento. Asimismo, esta celebración también daba paso al nuevo año celta cuyo término se producía el 31 de octubre. Con la expansión del catolicismo esta fiesta pagana se cristianizó como la víspera del día de Todos los Santos del 1 de noviembre.

Para este año, aprovechando la festividad española de Todos los Santos, te proponemos pasar el puente en alguno de los mejores destinos europeos para disfrutar de Halloween.

El Castillo de Bran (Transilvania-Rumanía)

Lógicamente teníamos que empezar esta lista con uno de los lugares históricos más aterradores del mundo. El castillo de Bran es el verdadero hogar de Vlad Tépes 'El Empalador', el personaje histórico del siglo XV que es un héroe nacional por su resistencia al Imperio Turco y que Bram Stoker convirtió en el principal vampiro y Príncipe de las Tinieblas en su famosa novela 'Drácula'. El castillo, en un magnífico estado de conservación, es uno de los monumentos más visitados de Rumanía y se encuentra ubicado a unas 3 horas y media de Bucarest.

Londres (Inglaterra)

La capital británica, además de ser una de las ciudades más importantes y conocidas del mundo, también se convierte en un destino inmejorable para Halloween. Su carácter cosmopolita e internacional hará que por sus calles encuentres celebraciones de cualquier tipo o procedencia. Podrás disfrutar de desfiles impresionantes, atracciones fantasmales y misteriosas, así como de espeluznantes tours por la ciudad. De hecho, el Museo del Terror de Londres (The London Dungeon), abierto en 1976 en Tooley Street, es una de las visitas más espeluznantes para cualquier visitante por la crudeza de sus exhibiciones.

Por otro lado, no hay que olvidar que sus calles más antiguas y oscuras han sido escenario de cientos de historias de terror, desde las ficticias como Drácula, el Hombre Lobo o el doctor Jekyll y Mr. Hyde, a algunas tan horrorosamente reales como los crímenes de Jack el Destripador.

Limoges (Francia)

El mejor sitio para celebrar Halloween en Francia es sin duda esta histórica ciudad que cuenta con unos impresionantes vestigios arquitectónicos de la Edad Media. Además de su fama por ser parte del Camino de Santiago francés y sus célebres fábricas de porcelanas, Limoges ofrece cada final de octubre una extraordinaria programación de desfiles de disfraces, fiestas temáticas, cuentacuentos y diversos espectáculos a los que cada año acuden más de 50.000 personas.

Derry (Irlanda del Norte)

Aunque para la mayoría esta localidad irlandesa sea una gran desconocida, lo cierto es que Derry acoge uno de los festivales de Halloween más grandes del mundo. Ya desde principios del mes de octubre comienzan a celebrar la festividad con una extensa programación de actividades para toda la familia, con casa de los horrores, recreaciones de aquelarres y, en los últimos años, noches zombies para vivir la experiencia de los protagonistas de las películas de George A. Romero o de la serie Walking Dead. Además, también ofrecen unos increíbles espectáculos de fuegos artificiales, un animado carnaval callejero y diferentes mercados de artesanía.

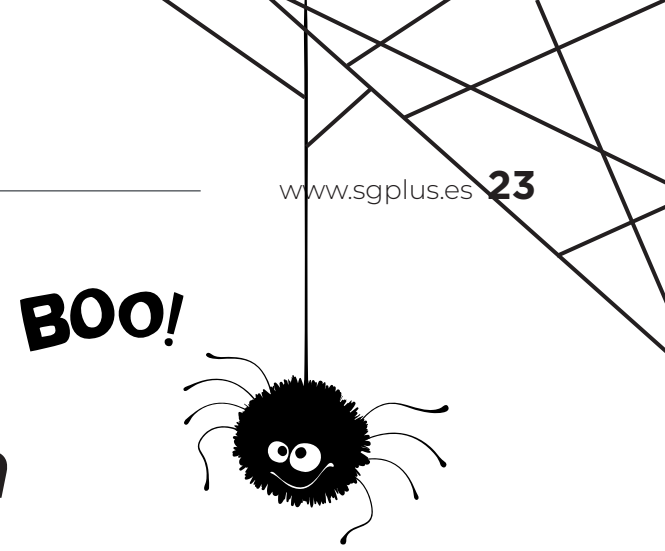
Venecia (Italia)

La ciudad que cuenta desde hace siglos con uno de los carnavales y bailes de máscaras más antiguos del mundo no podía dejar pasar la oportunidad de ofrecerse al visitante como un magnífico destino para disfrazarse también en Halloween. En la Noche de Brujas en Venecia encontrarás diversión para todos los gustos con desfiles callejeros, fiestas en locales y noches temáticas. Todo al mejor estilo veneciano para transportarte a los misterios de la época del Renacimiento.

Edimburgo (Escocia)

La capital escocesa esconde también un fascinante lado oscuro y tenebroso que poder explorar especialmente en Halloween. Además de pasear por sus históricas calles, hay visitas guiadas a las catacumbas subterráneas, donde escucharás un sinfín de leyendas y tétricas historias. Y también cuenta con su festival del terror, el Fright Fest, que se celebra cada 31 de octubre.





NEWS *HALLOWEEN DESTINATIONS*

The best of Europe's Halloween destinations

If you want to take advantage of All Saints' Day to travel with your family or friends, we suggest some of the most interesting destinations in Europe for you to enjoy Halloween.

BY SALVADOR PUERTO

Halloween is an American tradition that has been invading Europe for years. It is not only in Spain that an increasing number of themed parties are following this tradition, including children dressing up in costumes to roam the streets in search of treats at the call of "Trick or Treat!".

However, the real seed of the Halloween celebration is European. Its historical origin comes from an ancient Celtic festival (Samhain) celebrating the changing of the seasons. The Celtic peoples of what is now Ireland, England, Scotland, and France held a grand ceremony at the end of October to celebrate the end of the harvest season, bidding farewell to the sun god and giving him their thanks. This celebration also ushered in the new Celtic year, which ended on the 31st of October. With the spread of Catholicism, this pagan festival became Christianised as the eve of All Saints' Day on the 1st of November.

This year, taking advantage of Spain's All Saints' Day, we suggest you spend the long weekend in one of the best European destinations to enjoy Halloween.

Bran Castle (Transylvania-Romania)

Logically we had to start this list with one of the most terrifying historical sites in the world. Bran Castle is the real home of Vlad Tepes 'The Impaler', the 15th century historical figure who is a national hero for his resistance to the Turkish Empire. Bram Stoker made him the main vampire and Prince of Darkness in his famous novel 'Dracula'. The castle, in a magnificent state of preservation, is one of the most visited monuments in Romania and is located some 3.5 hours from Bucharest.

London (England)

The British capital, as well as being one of the most important and well-known cities in the world, is also an incredible Halloween destination. Its cosmopolitan and international nature means that you'll find celebrations of all kinds and origins in its streets. You can enjoy impressive parades, spooky and mysterious attractions, as well as creepy tours of the city. In fact, The London Dungeon, which opened in 1976 on Tooley Street, is one of the spookiest sights for any visitor to experience because of the gruesomeness of its exhibits.

On the other hand, let's not forget that its oldest and darkest streets have been the setting for hundreds of horror stories, from fictional ones like Dracula, the Wolf Man or Dr. Jekyll and Mr. Hyde, to some as horrifyingly real as the crimes of Jack the Ripper.

Limoges (France)

The best place to celebrate Halloween in France is undoubtedly this historic city with its impressive architectural remains from the Middle Ages. In addition to its fame as part of the French Way of St. James and its famous porcelain factories, Limoges offers an extraordinary programme of costume parades, themed parties, storytelling, and various shows every end of October, attended by more than 50,000 people every year.

Derry (Northern Ireland)

Although this Irish town is largely unknown to most people, the truth is that Derry hosts one of the biggest Halloween festivals in the world. Since the beginning of October, they have been celebrating the holiday with an extensive programme of activities for the whole family, including a house of horrors, coven re-enactments and, in recent years, zombie nights where you can experience what it's like to be the protagonists of George A. Romero's films or the Walking Dead series. There are also some incredible fireworks displays, a lively street carnival and various craft markets.

Venice (Italy)

The city that for centuries has had one of the oldest carnivals and masked balls in the world could not pass up the opportunity to offer visitors the chance to dress up for Halloween festivities. Halloween in Venice is fun for everyone, with street parades, parties in local venues and themed nights. All in the finest Venetian fashion that will transport you back to the mysteries of the Renaissance era.

Edinburgh (Scotland)

The Scottish capital also has a fascinating dark and spooky side to explore, especially during Halloween. In addition to strolling through its historic streets, there are guided tours of its underground catacombs, where you'll hear a host of legends and spooky stories. The Fright Fest, held every 31st of October, is also a great horror festival.







ACTUALIDAD BORONDO

Los propietarios de Borondo ajustarán su proyecto a los nuevos requisitos de la Junta

Tras el primer rechazo de la Consejería de Medio Ambiente, la empresa Carbonell y Figueras prepara una modificación de su proyecto de turismo rural que responda a los reparos recogidos en el informe técnico de la Junta.

POR/BY: SALVADOR PUERTO · FOTOS CEDIDAS/DONATED PHOTOS

La empresa Carbonell y Figueras, propietaria de la finca de Borondo, sigue adelante con su proyecto de turismo rural y medioambiental en esta zona ubicada entre Sotogrande y La Alcaidesa.

A pesar de recibir una primera respuesta negativa por parte del informe emitido por el Servicio de Espacios Naturales Protegidos de la Junta de Andalucía, la empresa, afirma que ajustará todo lo necesario en su proyecto para cumplir con los requisitos y reparos dispuestos por los técnicos del organismo autonómico.

En su informe sobre el estudio ambiental estratégico, el Servicio de Espacios Naturales Protegidos de la Junta concluye que la construcción de diversas edificaciones e infraestructuras y la masificación de visitantes a la finca podrían generar un impacto negativo en la zona.

Por su parte, desde la empresa asumen este paso como parte del proceso administrativo habitual y recuerdan que, según la sentencia del Tribunal Supremo del 23 de diciembre de 2021, los terrenos de Borondo no pertenecen al Parque Natural Los Alcornocales, lo que debe suponer una simplificación de la tramitación del proyecto ya que la finca no se incluye en el inventario de espacios naturales protegidos de Andalucía.

Por ello, los promotores del proyecto harán valer que su plan de desarrollo de un centro de turismo rural se ajusta perfectamente a la actual calificación del terreno, ya que únicamente se ocupará el 1,7% de las 330 hectáreas de la finca para la construcción de 263 cabañas, cuatro albergues y zonas de acampada. También se prevé la instalación de un Centro de Interpretación del Parque Natural de Los Alcornocales, otro del Medio Marino, una finca de explotación agroecológica y un parque de aventuras, entre otros equipamientos turísticos de carácter sostenible.

En cuanto a la reducción del impacto sobre el entorno, desde Carbonell y Figueras también se plantean reducir el número máximo previsto de 5.000 visitantes diarios para ajustarse a las limitaciones de los técnicos autonómicos, de forma que próximamente se pueda contar ya con todos los permisos necesarios con los que seguir avanzando en este importante proyecto que aportaría una oferta turística y de ocio totalmente singular en la zona.





Borondo owners will adjust their project to the Board's new requirements

After the Environment Council's first rejection, the company Carbonell y Figueras is preparing a modification of its rural tourism project in response to the objections contained in the Junta's technical report.

The company Carbonell y Figueras, owner of the Borondo estate, is going ahead with its rural and environmental tourism project in this area located between Sotogrande and La Alcaidesa.

Despite receiving an initial negative response in the report issued by the Natural Protected Areas Service of the Andalusian Regional Government, the company states that it will adjust whatever is necessary in its project to comply with the requirements and objections laid down by the technicians of the regional body.

In its report on the strategic environmental study, the Natural Protected Areas Service of the Andalusian Regional Government concludes that the construction of various buildings and infrastructures and the overcrowding of visitors to the estate could have a negative impact on the area.

On the other hand, the company accepts this step as part of the usual administrative process and recalls that, according to the Supreme Court ruling of the 23rd of December of 2021, the land of Borondo does not belong to the Natural Park of Los Alcornocales, which should simplify the processing of the project as the estate is not included in the inventory of the protected natural areas of Andalusia.

The promoters of the project will therefore argue that their plan to develop a centre for rural tourism is perfectly in line with the current classification of the land, as only 1.7% of the 330 hectares of the estate will be occupied for the construction of 263 cabins, four hostels and camping areas. A Los Alcornocales Natural Park Interpretation Centre, a Marine Environment Centre, an agro-ecological farm, and an adventure park, among other sustainable tourism facilities, are also planned.

With regard to reducing the environmental impact, Carbonell and Figueras also plan to reduce the planned maximum number of 5,000 visitors per day in order to comply with the limitations of the regional technicians, so that all the necessary permits can be obtained in the near future to continue progressing with this important project, which would provide a totally unique tourist and recreational offer in the area.

KESOTOGRANDE



Puerto Deportivo de Sotogrande, s/n
11310 · San Roque · Cádiz · Tlf. 956 790 333
administracion@grupoke.com · www.kesotogrande.com
www.facebook.com/cafeteriaKE
www.instagram.com/kesotogrande

AENOR ER Empresa Registrada UNE-EN ISO 9001

EMPRESAS/BUSINESS JASON FLOYD ACADEMY

Jason Floyd Golf Academy amplía el programa KinetiX para deportistas de golf con TechToniX



Jason Floyd Golf Academy (JFGA), una academia integral de golf y educación con sede en San Roque Club, ha anunciado su nuevo Programa KinetiX Golf Athlete ampliado con la incorporación del Programa TechToniX para desarrollar en más profundidad las habilidades físicas, técnicas y mentales de los estudiantes.

El Programa KinetiX para Atletas de Golf ha sido diseñado para mejorar las habilidades deportivas de los estudiantes mediante el desarrollo del potencial atlético desde cero. El Programa TechToniX de vanguardia, desarrolla la conexión neuromuscular entre el cerebro y los músculos. El entrenamiento personalizado está centrado en la activación de grupos musculares específicos del cuerpo en constante integración de las habilidades físicas, técnicas y mentales desarrollando importantes capacidades que son esenciales en el rendimiento de los atletas de golf.

Jason Floyd (fundador de la JFGA): "Los programas KinetiX y TechToniX unen nuestros programas técnicos y físicos, proporcionando a los estudiantes una experiencia de entrenamiento constante. Con TechToniX podemos asegurar que sus sesiones de entrenamiento físico, técnico y mental se ajustan".

"Nos centramos en el bienestar general físico de los estudiantes. Las habilidades deportivas en golf nunca han sido tan importantes, la velocidad de la cabeza del palo de golf de los jugadores del Tour lo corroboran. Los programas KinetiX-TechToniX no sólo desarrollan la fuerza, sino que también se aseguran de que los estudiantes la desarrollen a través de todo el rango de movimiento. Este método combinado optimiza la técnica de golf y el rendimiento".

JFGA ofrece una amplia gama de programas hechos a medida para cada estudiante de entre 8 a 19 años, desde campamentos, entrenamientos por días y/o semanas a tiempo parcial, curso completo y torneos.

Lorne Burns, Student Liaison Manager en la academia, apoya a todos los estudiantes durante todo el proceso desde que se inscriben, y su progreso por conseguir una plaza en una universidad que apoye sus metas tanto a nivel de golf como académicas.

Lorne: "Nuestra filosofía gira en torno a la personalización de nuestros programas con respecto a los requisitos específicos de cada persona en función a su rendimiento técnico, físico y mental, combinado con un fantástico programa académico que ayuda a nuestros estudiantes a obtener becas universitarias en Estados Unidos".

"Nos centramos en entender la importancia del rendimiento físico y mental en el golf, no sólo la técnica. Todos nuestros programas desde Young Athletes (8-10), Future Program (10-14), Triple A Junior (14-16), Triple A Elite y Gap Year (16-19), están orientados a mejorar habilidades tanto para la vida cotidiana como para la salud física que beneficiarán a nuestros estudiantes, no sólo en el golf, sino en su día a día. Sin duda los programas KinetiX y TechToniX mejorarán esto".

Matrículas e inscripciones para los programas de 2023, campamentos y torneos están ya abiertas. Para obtener más información, puede visitar **www.jasonfloydgolfacademy.com o enviar un correo electrónico a info@jasonfloydgolfacademy.com.**



Jason Floyd Golf Academy Expands KinetiX Golf Athlete Programme with TechToniX

The Jason Floyd Golf Academy (JFGA), a holistic golf and education academy based at The San Roque Club announced their new expanded KinetiX Golf Athlete Programme through the addition of the TechToniX Programme to further develop students physical, technical & mental abilities.

The KinetiX Golf Athlete Programme has been designed to enhance students athletic abilities by developing greater athletic potential from the ground up. The state-of-the-art TechToniX Programme develops the neuromuscular connection between the brain and muscles. Tailored training focused on the activation of specific muscle groups in the body and seamless integration of physical, technical and mental skills develop important abilities that are essential in golf athletes' performance.



Jason Floyd, founder of the JFGA said, "KinetiX and TechToniX Programmes bridge our technical and physical programmes providing students with a seamless training experience. With TechToniX we can ensure their physical, technical & mental training sessions align."

Jason continued, "We are focused on students all-round physical well-being. Athletic ability in golf has never been more important and club head speed trends from Tour Players support this. Not only does the KinetiX-TechToniX Programmes develop strength but they also ensure students develop strength through full range of motion. This combined approach optimises golf technique and performance."

The JFGA offers a wide range of bespoke programmes for students from 8-19 years old, from camps, part-time, full-time and tournaments.

Lorne Burns, Student Liaison Manager at the Jason Floyd Golf Academy has been supporting students through their enrolment and in their progress to be placed at a university that supports their golf and academic ambitions.

Lorne said, "Our philosophy revolves around personalising our programmes to each individual's specific requirements in Technical, Physical and Mental Performance, combined with a fantastic academic programme helping our students earn college scholarships to the US."

"A huge focus of ours is understanding the importance of Physical and Mental performance in golf, not just technique. All of our programmes from Young Athletes (8-10),Triple A Junior (14-16), Triple A Elite and Gap Year (16-19) are geared towards the improvement of life skills and physical health that will benefit our students, not just in their golf, but their every day lives. There's no doubt the KinetiX and TechToniX Programmes enhance this."

Enrolment for 2023 programmes, training camps and tournament registration are now open. To find out more visit ***www.jasonfloydgolfacademy.com or email info@jasonfloydgolfacademy.com.***

MENTAL
TECHNIQUE
PHYSICAL

Jason Floyd
GOLF ACADEMY



GOLF AND EDUCATION

ELITE GOLF TRAINING CAMPS - WAGR TOURNAMENTS
JUNIOR GOLF PROGRAMMES - JUNIOR CAMPS

info@jasonfloydgolfacademy.com +34 607 042 134 www.jasonfloydgolfacademy.com
The San Roque Club, CN-340, km 127, 11360, San Roque, Cádiz

EMPRESAS/BUSINESS MUNDI GARDENS

Mundi Gardens, expertos para el mantenimiento integral de tu comunidad o cualquier obra en tu vivienda

Esta empresa afincada en Sotovila se ha especializado en toda labor de mantenimiento para las comunidades residenciales de la zona, ofreciendo también sus servicios a particulares

Con un simple paseo por cualquier zona de Sotogrande es muy posible encontrarnos con alguno de sus trabajadores realizando su faena diaria. Esta empresa local, que comenzó como Mundi Garden en el sector de la jardinería, ha evolucionado hasta abarcar el mantenimiento integral que necesita una comunidad de vecinos "Nos hemos adaptado a todo lo que nos solicitaban nuestros clientes. Actualmente abarcamos el 95% de los trabajos que requiere una comunidad: pintura, electricidad, fontanería, jardinería, mantenimiento de piscinas, limpieza, hasta recogida de residuos y basura", nos confirma su propietario, Edmundo Rodríguez García.

"Además, en trabajos muy específicos que no podamos asumirlos directamente, los subcontratamos o ayudamos a la comunidad a buscar la mejor opción y lo gestionamos todo. Si por ejemplo necesitan un servicio relacionado con telecomunicaciones, buscamos las mejores opciones, pasamos varios presupuestos y nos encargamos de que el trabajo se realice satisfactoriamente. Esto les facilita mucho el trabajo a los administradores de fincas y a los presidentes de las comunidades", señala Edmundo.

Otro de los servicios exclusivos que ofrece esta empresa es el de emergencias de viernes a domingo, siendo los primeros en ofrecerlo en la zona. " Nuestro horario habitual concluye los viernes a las 13.30, pero desde esa hora hasta el lunes por la mañana tenemos siempre una cuadrilla de guardia para atender una fuga de agua, un corte de electricidad o cualquier emergencia a cualquier hora durante el fin de semana".

"Hoy en día somos 18 en plantilla y trabajamos en comunidades desde Estepona hasta la Alcaidesa. Generalmente contactan con nosotros los administradores de fincas y trabajamos con varios de ellos. También nos ha ocurrido que una comunidad cambie de administrador, pero la propia comunidad quiere seguir contando con nuestros servicios", destaca su responsable, que atiende a sus clientes desde su oficina en Sotovila 4, Local 3 en la calle Cantarillo, de 9.00 a 14.00 o en los teléfonos 856382581 y 628053887, éste último durante las 24 horas.

Por otro lado, también han ampliado su actividad a otras funciones como proyectos de paisajismo y servicio de conserje en as comunidades, desbroce de parcelas y cualquier tipo de obra en viviendas particulares, que cuentan con la garantía de su personal especializado en albañilería, fontanería, electricidad y pintura.



Mundi Gardens, your experts for your community's comprehensive maintenance or any work on your home.

This Sotovila-based company specialises in all maintenance work for residential communities in the area, also offering its services to private individuals.

A casual stroll through any area of Sotogrande is likely to reveal one of their workers carrying out their daily chores. This local company, which began as Mundi Garden in the gardening sector, has evolved to cover the comprehensive maintenance that a community of neighbours needs "We have adapted to everything that our clients ask us for. Nowadays we cover 95% of the jobs that a community requires: painting, electricity, plumbing, gardening, pool maintenance, cleaning, even waste and rubbish collection", owner Edmundo Rodríguez García confirms.

"In addition, for very specific jobs that we cannot take on directly, we will subcontract them or help the community find the best option and then manage it all. If, for example, they need a telecommunications-related service, we look for the best options, provide several budgets and ensure that the work is carried out successfully. This makes it much easier for property administrators and community presidents," says Edmundo.

Another of the exclusive services offered by this company is that of emergency assistance between Friday and Sunday, being the first to offer this service in the area. "Our usual opening hours end on Fridays at 13.30, but from that time until Monday morning we always have a crew on duty to attend to a water leak, a power cut or any emergency at any time during the weekend".

"There are currently 18 of us on staff and we work in residential communities stretching from Estepona to La Alcaidesa. We are generally contacted by property administrators and have worked with several of them. We have also had a community change its administrator, but the community itself has wanted to continue to rely on our services", highlights the manager, who attends to his clients from his office in Sotovila 4, Local 3 on Calle Cantarillo, from 9.00 to 14.00 or by dialling 856382581 and 628053887, this last one being available 24 hours a day.

On the other hand, they have also expanded their activity to other functions such as landscaping projects and concierge service in the communities, clearing of plots and any type of work in private homes, which are guaranteed by their staff specialised in masonry, plumbing, electricity, and painting.



DOMUS ALMAGRO
INMOBILIARIA

+34 650 75 75 74
inmobiliaria@domusalmagro.com



¿SUEÑAS CON TENER UNA GRAN PARCELA PARA TRABAJAR LA TIERRA Y VER COMO CRECEN TUS FRUTOS? ¡TENEMOS LO QUE NECESITAS!

VENDEMOS ESTUPENDA Y GRANDISIMA PARCELA RÚSTICA / 10.000m2

164.990 €

A MENOS DE 10 MINUTOS DE SOTOGRANDE Y TORREGUADIARO, ZONA SAN MARTÍN DEL TESORILLO

La parcela cuenta con más de 10.000m2 cuadrados para cultivar todo tipo de frutos, vegetales, etc, está vallada, tiene permiso de regadío así como POZO PROPIO. Cuenta con una vivienda prefabricada y un aseo-baño exterior, así como acceso y aparcamientos.

Más de 10.000 m² · Agua para regantes · Forma rectangular · Árboles frutales · Cerca del Polo, Vivero Contreras y Venta Manolo

PARCELA RÚSTICA EN VENTA EN SAN ENRIQUE DE GUADIARO

- Más de 8000 m²
- Al lado de la carretera
- A 5 minutos andando del Polo.
- Agua para regantes
- Totalmente llana, genial para cría de caballos.

200.000 €





VENDEMOS FINCA CALIFICADA URBANA / 2412m2

A 2 MINUTOS DEL POLO, ZONA SAN ENRIQUE DE GUADIARO/SOTOGRANDE

250.000 €

La parcela tiene edificada una casa y nave con un total construido de 291 m2, en el que se podría reformar y construir sobre ello. Está equipada con luz y agua corriente, alcantarillado, así como un pozo, y contiene algunos árboles frutales (Aguacates, en torno unos 40).

Más de 2.400 m² · Con vivienda a reformar 190 m² · Árboles frutales · Cerca del Polo y Sotogrande

EMPRESAS/BUSINESS GAMA TOLDO

Gamatoldo: trabajos a medida y con la máxima calidad para su casa o empresa

Esta empresa de Pueblo Nuevo especializada en toldos, persianas y cerramientos ofrece la máxima garantía de satisfacción a sus clientes.

Gamatoldo lleva desde 2016 en Pueblo Nuevo asistiendo a clientes de todo el Campo de Gibraltar y la Costa del Sol, con toldos y cerramientos para empresas y domicilios particulares.

Ubicada en el número 28 de la calle Sierra Bermeja de Pueblo Nuevo, Gamatoldo está especializada en cerramientos y elementos de protección contra el sol, como toldos y persianas, mosquiteras, puertas de garaje y cerramientos de aluminio y cortinas de cristal y sistemas automatizados.

Todo con la calidad de materiales y diseños con la última tecnología, como confirma su propietario, Roberto Herrera. "Ahora está muy demandada la pérgola bioclimática, que refresca el ambiente sin gasto energético. También, como en la zona hay mucha vivienda de verano, nos demandan mucho los toldos de cofre, donde la lona se recoge y permanece protegida durante el resto del año".



Además, Gamatoldo ofrece la ventaja de ser los propios fabricantes de los toldos que instalan, lo que les permite personalizar cada proyecto a las preferencias del cliente. "Lo que el cliente quiera o necesite se lo construimos al milímetro", señala Roberto. "Acudimos a su casa, tomamos medidas y les aconsejamos ofreciendo siempre lo que yo pondría si fuera mi propia casa. A partir de ahí el cliente toma la decisión final y una vez aprobado el proyecto, solemos completarlo en unos diez días".

Roberto mantiene con su negocio la tradición familiar en la que se inició con 16 años en Alicante. "Allí están los mejores fabricantes de persianas y herrajes y artículos de toldos. Luego me fui a Granada, mi tierra, donde mantenemos una fábrica, y posteriormente nos expandimos hasta aquí, donde estamos funcionando muy bien. Nuestros clientes quedan muy satisfechos y suelen recomendarnos a familiares y amigos".

"Trabajamos mucho en la zona, pero hay clientes de toda la vida en Granada o Alicante que siguen contando con nosotros, con lo que nos desplazamos donde sea", nos confirma el gerente de Gamatoldo que, además, cuenta con un destacado servicio postventa de reparación y mantenimiento de sus instalaciones.

Todo ello lo puede encontrar en sus instalaciones de Pueblo Nuevo, de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 y por las tardes con cita previa, en los teléfonos **956793156 y 657917645, o en el mail roberto@gamatoldo.es.** Además, atienden también en inglés.

Gamatoldo: tailor-made high-quality work for your home or company

This Pueblo Nuevo company specialising in awnings, blinds and enclosures offers their clients the maximum guarantee of satisfaction.

Gamatoldo has been serving customers throughout the Campo de Gibraltar and the Costa del Sol since 2016 in Pueblo Nuevo with awnings and enclosures for businesses and private homes.

Located at 28 Sierra Bermeja Street in Pueblo Nuevo, Gamatoldo specialises in enclosures and sun protection elements, such as awnings and blinds, mosquito nets, garage doors, aluminium enclosures, glass curtains and automated systems.

Roberto Herrera, the owner of the company, confirms that the quality of the materials and designs are of the highest quality and use the latest technology. "The bioclimatic pergola, which refreshes the atmosphere without using energy, is now in great demand. Also, as there is a lot of summer housing in the area, we are in high demand for cassette awnings, where the canvas is retracted and remains protected during the rest of the year".

In addition, Gamatoldo offers another advantage: they are the manufacturers of the awnings they install, which allows them to customise each project to the client's preferences. "Whatever the client wants or needs, we build it to the millimetre," Roberto points out. "We go to their home, take measurements and advise them, always offering them what I would install if it were my own home. From there, the client makes the final decision and once the project is approved, we usually finalise it in about ten days".

With his business, Roberto maintains the family tradition in which he began his career at the age of 16 in Alicante. "The best manufacturers of blinds and fittings and awning articles are located there. I then moved to Granada, my homeland, where we have a factory, and subsequently expanded to here, where we are performing very well. Our customers are very satisfied and often recommend us to family and friends."

"We work in the area a lot, but there are lifelong customers in Granada or Alicante who continue to count on us, so we go wherever we can", confirms Gamatoldo's manager, who also has an outstanding after-sales service for repairs and maintenance of its installations.

All these services can be found at their premises in Pueblo Nuevo, from Monday to Friday from 9:00 to 14:00 and in the afternoons by appointment, calling ***956793156 and 657917645, or by emailing roberto@gamatoldo.es.*** *Moreover, they also provide services in English.*



EL ALMACÉN DEL PUERTO

moda · decoración · complementos · productos gourmet



HAZ TU PEDIDO EN INSTAGRAM Y TE LO ENVIAMOS A CASA

@elalmacendelpuerto

Plaza de Los Naranjos, Local B2 ▪ 11310 Puerto Sotogrande (Cádiz) ▪ Tlf. 956 790 302 ▪ elalmacendelpuerto@grupoke.com ▪ www.elalmacendelpuerto.com

Vuelve a tu interior

El verano es una época en la que vivimos más hacia fuera. Todo son fiestas, encuentros, nos arreglamos más, queremos salir de la rutina y disfrutar de cada plan que surja. Sin embargo ese momento ha llegado a su fin y damos paso al Otoño.



En otoño la energía va cambiando y podemos notar como nuestro cuerpo nos pide más tranquilidad. Es momento de poner orden, volver a las rutinas y establecer nuevos objetivos. En esta época empezamos a volver hacia nuestro interior. Y que mejor manera de hacerlo que centrándonos en nuestro bienestar para poder afrontar esa vuelta a las rutinas.

Te proponemos volver a conectar contigo misma/o a través del tratamiento más demandado por ser el que mejores resultados proporciona y el que mejor limpia el organismo de todas esas toxinas acumuladas durante el verano. El Drenaje Linfático.

Actualmente se está extendiendo por todo el mundo una variante de este tipo de masaje con el que se consigue unos resultados visibles desde la primera sesión, es el **DRENAJE LINFÁTICO BRASILEÑO.**

Es una técnica que combina la terapia manual del Drenaje Linfático con un masaje Reductor y Moldeador, cuyo fin es más terapéutico que estético. Con la presión que se ejerce se libera una importante cantidad de toxinas y grasas de los tejidos facilitando así su eliminación.

Los resultados más importantes que se obtienen con el Masaje Brasileño son:

-Desinflama los tejidos y especialmente el abdomen.
-Elimina la grasa localizada.
-Activa la circulación sanguínea y linfática.
-Drena los líquidos.
-Mejora la fibrosis

Este masaje está indicado para personas que deseen:

-Eliminar grasas localizadas.
-Eliminar toxinas acumuladas.
-Quienes deseen modelar su cuerpo de manera natural y no invasiva.
-Quienes tengan retención de líquidos y pesadez con un enfoque de modelado.
-Quienes tengan estreñimiento o un tránsito intestinal lento.

Las sesiones tienen una duración aproximada de 1 hora e idealmente deben realizarse semanalmente para obtener los resultados deseados.

Si quieres probar este masaje o lo necesitas porque tienes alguno de los síntomas expuestos anteriormente, no dudes en pasar por L´essenza, aquí te asesoraran y te harán un diagnóstico totalmente gratuito.



Return to your inner self

Summer is the time of year when we are living more outwardly. It's all about parties, get-togethers, dressing up, escaping from routine, and enjoying every plan that comes up. However, that time has come to an end and Autumn is upon us.

The energy changes in autumn and we can notice how our body asks for more tranquillity. It is time to tidy up, get back to routines and set new goals. At this time of year, we begin to focus on ourselves. The best way to do this is to centre ourselves on our wellbeing in order to be able to face this return to the routines.

We propose that you reconnect with yourself through the most popular treatment for the best results and the one which best cleanses the body of all those toxins accumulated during the summer. Lymphatic Drainage.

Nowadays, a variant of this type of massage is spreading all over the world, with which visible results are achieved from the very first session: the ***BRAZILIAN LYMPHATIC DRAINAGE.***

It is a technique that combines the manual therapy of Lymphatic Drainage with a Reducing and Shaping massage, the purpose of which is more therapeutic than aesthetic. The pressure exerted releases a significant amount of toxins and fats from the tissues, thus facilitating their elimination.

The most important results obtained with the Brazilian Massage are:

- It deflates the tissues, particularly the abdomen.
- It eliminates localised fat.
- Activates blood and lymphatic circulation.
- Drains liquids.
- Improves fibrosis.

This is a massage suitable for people who wish to:

- Eliminate localised fat.
- Eliminate accumulated toxins.
- Those who wish to model their body in a natural and non-invasive way.
- Those with fluid retention and heaviness aiming to shape their body.
- Those with constipation or slow intestinal traffic.

Sessions last approximately 1 hour and should ideally be performed weekly to achieve the desired results.

If you want to try this massage or you have any of the symptoms mentioned above, don't hesitate to visit L'essenza, they will advise you and give you a first-time free diagnosis.





CIRUGIA ESTÉTICA, MEDICINA ESTÉTICA, CIRUGÍA LÁSER

- Lipo Láser
- Rejuvenecimiento facial avanzado
- Tensado facial con ultrasonidos
- Toxina Botulínica
- Acido Hialurónico
- Hilos tensores
- Nanofat
- Liquid Face Lift
- Eliminación de manchas, arrugas y cicatrices

AGENDA TÚ VALORACIÓN CON UN EXPERTO

Madrid - Clínica InLaser
Calle General Pardiñas, 9
+689 374 115

Sotogrande, Ribera del Marlin,
Av. de la Marina
+666 327 960

DR MARTIN

DOCTORANDRESMARTIN
CLINICAINLASER

NUESTRO ENTORNO NATURAL EL ALCORNOQUE

El árbol hermoso

El colectivo Brezo nos descubre los detalles del alcornoque, el auténtico rey del bosque mediterráneo.

POR COLECTIVO BREZO: F.ARAGÓN, A.BENÍTEZ , M.COLORADO, E.EMBERLEY Y J. MUÑOZ
FOTOS CEDIDAS





cerca a nuestro árbol. Su fruto, la bellota, sirve como alimento a la cabaña ganadera, cerdo fundamentalmente, en las zonas de dehesa y para la fauna que habita a su alrededor, desde roedores a cérvidos en las fincas cinegéticas. Su corteza, el corcho, debidamente extraído, tratado y utilizado, aún se usa en una gran variedad de productos y utensilios humanos. Además su presencia junto a las viviendas en zonas rurales, cortijos, fincas, garantizaban bienestar y seguridad.

Es un árbol que no gusta de terrenos calizos , los prefiere silíceos y permeables. Como árbol de gran porte que pueden llegar a ser (hasta 25 metros de altura) requiere de la intensa luz que el sur peninsular suele proporcionar durante todo el año. Aguanta bien los periodos de sequía y calor, de hecho su corteza de corcho y su capa madre están diseñadas para desarrollar una gran resistencia al fuego. La extracción del corcho , evidentemente, reduce esta capacidad, así como la vida del alcornoque, un árbol que puede llegar a los 200-300 años, ve reducido su tiempo por la práctica de “la saca”.

Rapaces como las águilas culebreras, milanos negros, halcones abejeros, etc lo utilizan como hogar o zona de descanso en sus migraciones, Rapaces nocturnas como el cárabo o el mochuelo en sus huecos buscan anidar y prosperar. Ciervos, jabalíes y hasta nuestra vaca retinta lo utilizan como “rascadero” en sus intentos de desparasitarse; las ginetas se mueven por sus ramas durante la noche en sus partidas de caza y descansan en sus huecos durante las horas centrales del día; ofidios de la zona como las culebras de escalera y la bastarda también buscan su interior; insectos como las hormigas, (“los moritos” como les llaman los corcheros de la zona) también utilizan nuestro árbol para su desarrollo vital. Además, nuestro alcornoque permite que bajo sus ramas prospere el típico matorral mediterráneo, coscojas, brezos , aulagas, jaguarzos.....todo un ecosistema rico y variado en su reino.

Pero nuestro árbol está herido, se encuentra en serio peligro de retroceso en su crecimiento y expansión, una temida y silenciosa enfermedad “ la seca”, que lo amenaza y lo está matando. Diversas causas, aún en estudio, la provocan: hongos , plagas (Lymantria Dispar, conocida en nuestra zona como “lagarta peluda” o la Diplodia mutila), contaminación, cambio climático, sobreexplotación corchera que los debilitan y acortan su vida, abundancia de ungulados en fincas y cotos de caza que devoran los retoños, fuegos, sequía prolongada, hacen que el bosque alcornocal se encuentre en grave peligro.

Los árboles muertos no se reponen con suficiente tiempo, ya que es un árbol de crecimiento lento. Las zonas desforestadas, con alcornoques secos y aislados son, por desgracia, cada vez más frecuente en los parajes de nuestro parque natural. Es de vital importancia para su conservación que se incentive la repoblación proporcionada y la investigación para conocer mejor y poder combatir “la seca” si no queremos que nuestro parque de los Alcornocales , pase a apellidarse...., de los Acebuchales.

Mientras, parajes como la ladera derecha del valle de la desembocadura del rio Guadalmesí en Algeciras, los bosques próximos al arroyo del Tiradero y Risco Blanco en Los Barrios, en los que Alcornoques comparten terreno con nuestros quejigos, los ejemplares magníficos en la Finca La Almoráima en Castellar y en la zona de umbría de la ruta del Palancar en Los Barrios, normalmente siempre en zonas protegidas y alejadas de la influencia de la contaminación, nos permiten aún albergar la esperanza de que nuestro árbol hermoso sea cuidado, protegido y se expanda de manera natural en su parque y nuestra comarca.



“Quercus suber”, alcornoque, chaparro aquí en nuestra comarca, subeiro en portugués... son denominaciones diferentes para nombrar al principal árbol de nuestro parque natural. En su etimología la palabra Quercus se cree de origen celta (quercuez) y significa “árbol hermoso”. Qué mejor descripción para aquel que, durante siglos, ha ofrecido a humanos y fauna cobijo, alimento y trabajo. Su sola presencia indica biodiversidad, ecosistema mediterráneo, vida.

El Alcornoque es el árbol insignia de nuestro bosque y contribuye así a la formación del clima mediterráneo. Pertenece al género Quercus dentro de la familia de las fagáceas, tiene su principal y mayor expansión en la zona sur y oeste de la Península Ibérica donde, en bosques rizados, laderas de formaciones montañosas o en zonas de dehesas, forman característicos y únicos paisajes.

El hombre siempre ha querido tener



OUR NATURAL ENVIRONMENT THE CORK OAK

The beautiful tree

The Brezo collective unveils the details of the cork oak, the true king of the Mediterranean forest.

BY COLECTIVO BREZO: F.ARAGÓN, A.BENÍTEZ , M.COLORADO, E.EMBERLEY & J. MUÑOZ · DONATED PHOTOS



"Quercus suber", cork oak, "chaparro" here in our region, "subeiro" in Portuguese... these are different names for the main tree in our natural park. The etymology of the word Quercus is believed to be of Celtic origin (quercuez) and means "beautiful tree". What better description for a tree that, for centuries, has offered humans and wildlife shelter, food, and work. Its mere presence indicates biodiversity, a Mediterranean ecosystem and life.

The cork oak is the flagship tree of our forest and thus contributes to the formation of the Mediterranean climate. It belongs to the genus Quercus in the fagaceae family and has its main and greatest expansion in the south and west of the Iberian Peninsula where, in curly forests, on the slopes of mountainous formations or in dehesa areas, it forms distinctive and unique landscapes.

Humans have always wanted to be close to our trees. Its fruit, the acorn, serves as food for livestock, mainly pigs, in dehesa areas and for the fauna that lives around it, from rodents to deer on game farms. Its bark, cork, duly extracted, treated, and used, is still used in a wide variety of human products and utensils. In addition, its presence next to houses in rural areas, farmhouses and estates guarantees wellbeing and security.

It is a tree that does not like limestone soils, preferring siliceous and permeable ones. As a large tree (it can grow up to 25 metres high), it requires the intense light that the south of the peninsula usually provides throughout the year. It withstands periods of drought and heat well; in fact its cork bark and its mother layer are designed to develop a great resistance to fire. The extraction of cork obviously reduces this capacity, just as the life of the cork oak, a tree that can reach 200-300 years, is reduced by the practice of "the extraction".

Birds of prey such as short-toed eagles, black kites, honey buzzards, etc. use it as a home or resting area on their migrations. Nocturnal birds of prey such as tawny owls and little owls seek to nest and thrive in its hollows. Deer, wild boar and even our Retinta cow use it as a "scratching place" in their attempts to deworm themselves; genets move through its branches during the night on their hunting trips and rest in its hollows during the central hours of the day; ophidians of the area such as ladder snakes and bastard snakes also seek its interior; insects such as ants, ("the moritos" as they are called by the local corkers) also use our tree for their vital development. In addition, our cork oak allows the typical Mediterranean scrub, kermes oak, heather, gorse, etc., to flourish under its branches. ....., forming a rich and varied ecosystem in its kingdom.

Yet, our tree is wounded, it is in serious danger of regression in its growth and expansion, a dreaded and silent disease "the dryness", which threatens and is killing it. Various causes, still under study, cause it: fungi, pests (Lymantria Dispar, known in our area as the "hairy lizard" or the Diplodia mutila), pollution, climate change, overexploitation of cork trees that weaken them and shorten their lifespan, abundance of ungulates on farms and hunting grounds that devour the shoots, fires, prolonged drought, mean that the cork oak forest is in serious peril.

Dead trees are not replaced with enough time, as this is a slow-growing tree. Deforested areas with dry and isolated cork oaks are, unfortunately, becoming more and more frequent in our natural park. It is vitally important for their conservation that we encourage the repopulation provided and research to better understand and fight "the dryness" if we do not want our Cork oak park to become known as ...., of the Olive groves.

Meanwhile, places such as the slopes to the right of the valley at the mouth of the Guadalmesí river in Algeciras, the woods near the Tiradero stream and Risco Blanco in Los Barrios, where cork oaks share the ground with the gall oaks, the magnificent specimens in the Finca La Almoráima in Castellar and in the shady area of the Palancar route in Los Barrios, are all in protected areas, normally always in sheltered grounds and away from the influence of pollution, still allow us to hope that our beautiful tree will be cared for, protected and will expand naturally in its park and in our region.



MUNDO ANIMAL NOTICIAS

Detectados los primeros ejemplares de avispa asiática en el Campo de Gibraltar

Varios expertos confirman la presencia de esta especie invasora, presente desde hace ya años en el norte de España, que ha ido ganando terreno hacia el sur de la Península.

POR SALVADOR PUERTO

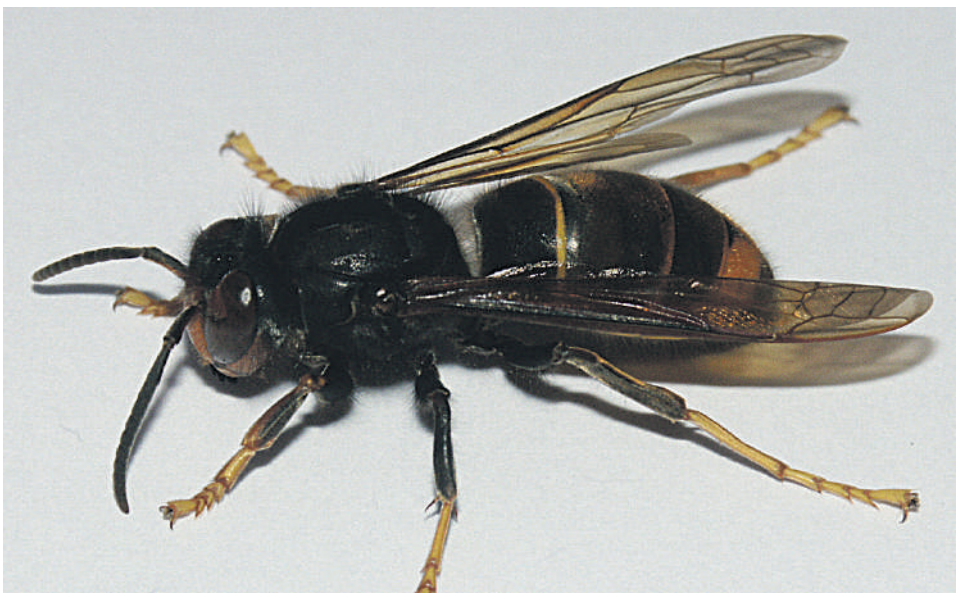


FOTO POR/PHOTO BY: BLUEGINKGO

En el otoño de 2022 se ha terminado confirmando la presencia de la temida avispa asiática (Vespa Velutina) en el Campo de Gibraltar, tras los primeros indicios señalados por varios expertos a lo largo de las primeras semanas de septiembre, que aportaron pruebas de la existencia de ejemplares y nidos de este insecto en el municipio de Los Barrios.

Ya en agosto, un enjambre de avispa asiática fue interceptado por Bomberos en Alcalá de los Gazules, uno de los municipios colindantes al Campo de Gibraltar. De esta forma, se confirma la evolución hasta el extremo sur de la Península Ibérica de la velutina, que llegó por primera vez a Europa en 2004 en un carguero procedente de China que atracó en el puerto francés de Burdeos. Desde entonces, se ha ido expandiendo por las zonas del continente donde el clima le es favorable, llegando por primera vez al norte de España en 2010.

Tras confirmar la presencia en el Campo de Gibraltar de la velutina, con su primer nido encontrado en Los Barrios el pasado 5 de octubre, ya son dos especies de avispas invasoras presentes en esta zona, donde el avispón oriental (Vespa Orientalis), está reproduciéndose desde que en 2012 llegase, probablemente, a través del Puerto de Algeciras, desde Oriente Medio o el norte de África.

Actualmente la Vespa Velutina Nigritorax figura en la Lista de Especies Exóticas Preocupantes de la Unión Europea, debido especialmente a su voracidad contra la población autóctona de abejas melíferas.

Esta intensa depredación contra las abejas que provoca un enorme problema al sector de la apicultura es lo que ha motivado su sobrenombre de 'avispa asesina', aunque no es menos cierto que también ha protagonizado episodios alarmantes con humanos, llegando a causar la muerte de siete personas en el norte de España en los últimos diez años.

No es que la velutina posea un veneno especialmente tóxico, de hecho es similar al de cualquier otra avispa, con lo que una simple picadura, aunque muy dolorosa, sólo presenta un especial peligro en el caso de personas alérgicas. No obstante, la especial agresividad de esta especie cerca de su nido y su gran tamaño aumentan la cantidad de veneno inoculado y la posibilidad de ataques múltiples o en zonas especialmente sensibles del cuerpo, lo que sí entraña riesgo para cualquier ser humano, especialmente mayores y niños.

Por todo ello, hay que tener precaución ante la detección de un posible ejemplar y especialmente un nido y avisar a las autoridades, pero no caer en una alarma excesiva que está afectando negativamente a otras especies presentes en nuestra zona.

Algunas son autóctonas de la Península Ibérica como el avispón europeo (Vespa crabro) y la avispa mamut (Megascolia maculata), que en los últimos años se están viendo afectadas por la mala fama de la asiática. La otra es la antes mencionada Vespa Orientalis, que sólo suele provocar picaduras si están cerca de su nido, aunque estos no son fácilmente detectables a distancia, ya que pueden anidar bajo tierra, o en huecos de edificios. Si se detecta uno de ellos, al ser también especie invasora, conviene dar parte a las autoridades municipales para que procedan a su eliminación.

Cómo identificarlas

Uno de los rasgos que mejor distingue a la avispa asiática es su tamaño. Las reinas pueden llegar a medir hasta 3,5 centímetros de largo, por los 2,5 de las obreras, duplicando el tamaño de la avispa común (Vespula Vulgaris) y las abejas. Por su parte, la inofensiva avispa mamut es la de mayor tamaño, llegando a superar los 5 centímetros.

En los casos del avispón europeo y el oriental sí es más difícil distinguirlos de la asiática por su tamaño, ya que son muy parecidos, por lo que tendremos que fijarnos en otras características como su coloración.

El tórax de la avispa asiática es totalmente negro, en la avispa común es amarillo y negro y en el avispón europeo es negro con una franja marrón. El color del abdomen aporta diferencias más evidentes. El de la avispa asiática es marrón, con un último segmento anaranjado, mientras que las avispas y avispones tienen un abdomen amarillo y negro.

En el caso del avispón oriental, son fácilmente reconocibles porque son íntegramente de un destacado color marrón rojizo, salvo una destacada franja amarilla en el abdomen y una también amarilla en la cabeza.

Finalmente, las patas también pueden ser un buen elemento a diferenciar entre todas estas especies. En la avispa asiática son oscuras, pero tienen una destacada terminación en amarillo que la diferencia claramente. En las avispas comunes, las patas son totalmente amarillas, y rojizas en el avispón europeo.



FOTO POR/PHOTO BY: FRANCIS ITHURBURU

WORLD'S ANIMAL NEWS

The first asian wasp specimens detected in Campo de Gibraltar

Several experts confirm the presence of this invasive species, which has been present for years in the north of Spain and is gaining ground towards the south of the peninsula.

BY SALVADOR PUERTO

The presence of the dreaded Asian wasp (Vespa Velutina) in the Campo de Gibraltar has been confirmed by autumn 2022 after the first signs indicated by several experts throughout the first weeks of September, which provided evidence of the existence of specimens and nests of this insect in the municipality of Los Barrios.

In August, a swarm of Asian wasps was intercepted by firefighters in Alcalá de los Gazules, one of the municipalities adjoining the Campo de Gibraltar. This has confirmed the evolution of the Velutina, which first arrived in Europe in 2004 on a cargo ship originating in China that docked in the French port of Bordeaux, to the southern tip of the Iberian Peninsula. Since then, it has spread to areas of the continent where the climate is favourable, arriving for the first time in northern Spain in 2010.

After confirming the presence of velutina wasp in Campo de Gibraltar, with its first nest found in Los Barrios on October 5, there are already two species of invasive wasps present in this area, where the oriental hornet (Vespa Orientalis) is reproducing since in 2012 it probably arrived through the Port of Algeciras, from the Middle East or North Africa.

The Vespa Velutina Nigritorax is currently on the European Union's List of Exotic Species of Concern, particularly due to its voracity against the native honeybee population.

This intense predation against bees, which causes enormous problems for the beekeeping sector, is the reason for its moniker of 'killer wasp', although it is no less true that it has also caused alarming incidents involving humans. It has even caused the death of seven people in the north of Spain in the last ten years.



It is by no means the case that the Velutina has a particularly toxic venom, in fact it is similar to that of any other wasp, so that a simple sting, although very painful, only presents a special danger in the case of allergic people. However, the special aggressiveness of this species towards the areas near its nest and its large size increase the amount of venom inoculated and the possibility of multiple attacks or attacks on particularly sensitive areas of the body, which does pose a risk to any human being, especially the elderly and young children.

For all these reasons, caution should be exercised when detecting a possible specimen and especially a nest, so that the authorities are alerted. However, we should not be overly alarmed, as this is having a negative effect on other species present in our area.

Some are native to the Iberian Peninsula, such as the European hornet (Vespa crabro) and the mammoth wasp (Megascolia maculata), which in recent years have been affected by the Asian wasp's bad reputation. The other is the aforementioned Vespa orientalis, which usually only stings if close to its nest, although these are not easily detectable from a distance, as they can nest underground, or in holes inside buildings. If one of these is detected, as it is also an invasive species, it is advisable to report it to the municipal authorities so that they can proceed with their removal.

How to identify them

One of the most distinctive features of the Asian wasp is its size. Queens can grow up to 3.5 centimetres long, compared to the 2.5 centimetres length of the workers, twice the size of the common wasp (Vespula Vulgaris) and the bee. The harmless mammoth wasp is the largest, reaching more than 5 centimetres in size.

The European and Oriental hornet are more difficult to distinguish from the Asian wasp because of their size, as they are very similar, so we have to look at other characteristics such as their colouring.

The thorax of the Asian wasp is completely black, whereas it is yellow and black in the common wasp, and black with a brown stripe in the European hornet. The colour of the abdomen provides more obvious differences. The Asian wasp's abdomen is brown, with an orange end plate, while wasps and hornets have a yellow and black abdomen.

In the case of the Oriental hornet, they are easily recognisable because they are entirely of a prominent reddish-brown colour, except for a distinct yellow stripe on the abdomen and another yellow stripe on the head.

Lastly, the legs can also be a useful distinguishing feature between all these species. In the Asian wasp, they are dark, but have a striking yellow finish that clearly differentiates them. The legs of the common wasp are completely yellow, and the European hornet has reddish legs.



GOLF

Estrella Damm NA Andalucia Valderrama Masters, golf de máximo nivel



POR JUANJE QUIRÓS · FOTOS: SGPLUS

Llegó la hora, llegó el momento de presenciar el mejor golf masculino en nuestro municipio (ya hemos tenido el privilegio de ver a las mejores jugadoras profesionales en las Aramco Series disputadas en La Reserva Club de Sotogrande en el mes de agosto).

Estamos en la parte final de la temporada regular del DP World Tour y se está clarificando la clasificación final en la que hay mucho en juego: la gran final que se disputará en Dubai, la consecución de la permanencia para los múltiples jugadores que están inmersos en la pelea por mantener sus derechos plenos que le permitan jugar el próximo calendario del DP World Tour. ¿Queréis emoción? Pues está claro que en el Real Club Valderrama la vais / vamos a tener porque hay mucho en juego y no es sólo saber quién se va a llevar el triunfo...

Matt Fitzpatrick es el claro favorito a revalidar el título en un campo que se adapta a la perfección al juego del jugador inglés, muy preciso en su juego con los hierros y con un índice de conversión de birdies con el putter muy alto; estamos ante el campo perfecto para Fitzpatrick pero en el Real Club Valderrama las matemáticas no siempre son exactas...

El field de jugadores de este año 2022 es en donde vamos a centrarnos: un plantel de estrellas que lucharán por alzarse con el triunfo en el emblemático campo gaditano. ¿Optantes a la victoria? Muchos y variados pero no deberíamos perder la pista de Rafa Cabrera Bello. El jugador canario llega a Valderrama con la intención de emular a Sergio García alzando al cielo de Sotogrande el trofeo de ganador del Estrella Damm NA Andalucía Valderrama Masters.

Pablo Larrazábal será, obviamente, uno de los referentes a tener en cuenta. El jugador barcelonés llega al diseño de Robert T. Jones Sr presentando un excelso estado de forma y con la ambición de poder derrocar, de una vez por todas, a un recorrido en el que se siente como en casa pero en el que se ha quedado con la miel en los labios en las últimas ediciones. No hay que olvidarse, ni mucho menos, de un jugador que ya sabe lo que es rozar con la punta de los dedos los puestos nobles de la clasificación final: Adri Arnaus. El catalán volverá a la caza para obtener su primera victoria dentro del DP World Tour y no hay mejor lugar que el Real Club Valderrama...

Álvaro Quirós es, sin lugar a dudas, uno de los jugadores a tener en cuenta. El guadiareño conoce a la perfección cada rincón de este enclave e intentará destapar el tarro de las esencias y firmar una nueva victoria dentro de su prolífica carrera deportiva. Calidad no le falta y seguro que estará arropado más allá de las cuerdas por multitud de aficionados locales que apoyarán al espigado jugador criado deportivamente en la escuela de La Cañada Golf.



Jorge Campillo, Alejando Cañizares, Nacho Elvira o Adrián Otaegui son otros de los nombres a tener muy en cuenta de cara a la clasificación final. Jugadores con una gran experiencia que ya saben lo que es el sabor de la victoria en el DP World Tour y que estarían encantados de añadir un entorchado más en su casillero de victorias en el mencionado circuito.



La armada tendrá, además, un importante grupo de jugadores que tienen muchas ganas de demostrar en territorio español que la nueva generación de golfistas profesionales de nuestro país ha llegado para llenar de trofeos las vitrinas del golf español. Sebastián García Rodríguez, Santiago Tarrío o Alfredo García Heredia lucharán en Valderrama por diferentes objetivos que van desde la obtención matemática de su tarjeta para el DP World Your 2023 hasta la clasificación en la gran final de la Race to Dubai. Calidad y ganas tienen de sobra para lograr sus metas.

Será una edición especial para un debutante, Ángel Ayora. El jugador amateur perteneciente a los equipos nacionales de la Real Federación Española de golf y criado deportivamente en La Cañada Golf, se enfrentará al desafío de disputar uno de los mejores torneos del viejo continente. Será, por tanto, un escenario perfecto para poder disfrutar de uno de los jóvenes valores del golf español.

Así que no tardes en decidirte a ver un gran espectáculo deportivo en una de las catedrales del golf internacional. Y si no puedes venir, tranquilo que te lo contaré además en Andalucía Tv.

¡Vamos!

Estrella Damm NA Andalucia Valderrama Masters, world class golf

BY JUANJE QUIRÓS · PHOTOS BY SGPLUS

The time has come, it is finally time to witness the very best men's golf in our town (we have already had the privilege of seeing the best professional players in the Aramco Series played at La Reserva Club de Sotogrande in August).

We are in the final part of the regular season of the DP World Tour and the final classification is being determined, where there is a lot at stake: the grand finale to be played in Dubai, the achievement of permanence for the many players who are engaged in the fight to maintain their full rights to play the next DP World Tour calendar. Are you looking for excitement? Well, it's clear that at Real Club Valderrama we are going to be excited because there is a lot at stake and it's not only about who is going to win...

Matt Fitzpatrick is the clear favourite to retain the title on a course that is perfectly suited to the English player's game, very precise in his play with the irons and with a very high birdie conversion rate with the putter; this is the perfect course for Fitzpatrick yet mathematics is not always precise at Real Club Valderrama...

We are going to focus on this year's field of 2022 players: a line-up of stars who will be fighting for victory on the emblematic Cadiz course. The contenders for victory? Many and varied, but we should not lose track of Rafa Cabrera Bello. This player from the Canary Islands arrives at Valderrama with the intention of emulating Sergio García by taking the winner's trophy of the Estrella Damm NA Andalucía Valderrama Masters.

Pablo Larrazábal will be, obviously, one of the players to watch out for. The Barcelona player arrives at the Robert T. Jones Sr. course in excellent form and ambitious to be able to topple, once and for all, a course where he feels at home but where he has been left with nothing to show for the last few editions. Not to be forgotten, far from it, is a player who already knows what it's like to graze with the tips of his fingers the noble positions of the final classification: Adri Arnaus. This Catalan will be back in the chase for his first victory on the DP World Tour and there's no better place to do it than at Real Club Valderrama...

Álvaro Quirós is undoubtedly one of the players to keep in mind. The Guadiaro native knows every corner of this enclave to perfection and will try to uncover the treasure trove and score another victory in his prolific sporting career. He is not lacking in quality and will surely be supported beyond the ropes by a multitude of local fans who will cheer on the slender player who grew up in the school of La Cañada Golf.

Jorge Campillo, Alejando Cañizares, Nacho Elvira and Adrián Otaegui are other names to bear in mind for the final classification. Players with great experience who already know the taste of victory on the DP World Tour and who would be delighted to add one more title to their list of victories on the aforementioned circuit.

The armada will also have an important group of players who are eager to demonstrate that the new generation of professional golfers from our country has arrived to fill the trophy cabinets of Spanish golf with trophies. Sebastián García Rodríguez, Santiago Tarrío and Alfredo García Heredia will fight in Valderrama for different objectives ranging from mathematically obtaining their card for the DP World Your 2023 to qualifying for the grand final of the Race to Dubai.They have plenty of quality and desire to achieve their goals.

This will be a special edition for newcomer Ángel Ayora. The amateur player belonging to the national teams of the Royal Spanish Golf Federation and brought up in La Cañada Golf, will face the challenge of playing one of the best tournaments in the old continent. It will be, therefore, a perfect scenario to enjoy one of the best young Spanish golf talents.

You should definitely book your place to see a great sporting spectacle in one of the cathedrals of international golf. And if you can't make it, don't worry, I'll tell you all about it on Andalucía TV.

Let's Go!



MEDIA EVENTS CONSULTING
Tu idea, nuestra realidad
Edificio Azabache, Planta 4, Oficina 9
Ctra. Acceso Central Térmica, 0
11370 Los Barrios, Cádiz
info@quiros.media · www.quiros.media

BREVES/BRIEF SAN ROQUE CLUB

La Solheim Cup, de visita en San Roque Club

Cuando apenas queda un año para la celebración de la Solheim Cup en Finca Cortesín, el trofeo de esta importantísima cita mundial de golf femenino, que por primera vez se celebrará en España, está recorriendo diferentes clubes de Andalucía

Dentro de esta ruta, el trofeo de la Solheim cup ya ha realizado la primera de sus visitas a la zona de San Roque y Sotogrande, concretamente a San Roque Club, donde se mantuvo expuesto entre el 23 de septiembre y el 26 de septiembre.

En la tarde del domingo 25 se realizó un acto oficial con la presencia del presidente del club, Stephen Dundas, el presidente de la Real Federación Andaluza de Golf, Pablo Mansilla, las ediles del Ayuntamiento de San Roque, Belén Jiménez y Ana Ruiz, y Lidia Muñoz, directora de operaciones de San Roque Club y embajadora de la Solheim Cup. Tras la presentación, socios y visitantes pudieron disfrutar de la jornada haciéndose fotos con el trofeo y con otras actividades como una masterclass con la golfista profesional Marian Jiménez.

Sobre el mes de diciembre, el trofeo volverá a Sotogrande para continuar su visita por otros grandes clubes de la zona. La Solheim Cup se celebrará en Finca Cortesín del 22 al 24 de septiembre de 2023.



Welcoming the Solheim Cup at San Roque Club

With barely a year to go until the Solheim Cup is held at Finca Cortesín, the trophy of this very important women's world golf event, which will be held in Spain for the first time, is touring different Andalusian clubs.

As part of this route, the Solheim Cup trophy has already made the first of its visits to the San Roque and Sotogrande area, specifically to San Roque Club, where it was on display between 23rd September and 26th September.

An official ceremony was held on the afternoon of Sunday the 25th and was attended by the president of the club, Stephen Dundas, the president of the Royal Andalusian Golf Federation, Pablo Mansilla, the councillors of the San Roque Town Hall, Belén Jiménez and Ana Ruiz, and Lidia Muñoz, director of operations of San Roque Club and ambassador of the Solheim Cup. After the presentation, members and visitors were able to enjoy the day by taking photos with the trophy and other events such as attending a masterclass with professional golfer Marian Jiménez.

In December, the trophy will return to Sotogrande to continue its visit to other great clubs in the area. The Solheim Cup will be held at Finca Cortesín from the 22nd to the 24th of September 2023.






ESTRELLA DAMM N.A.
ANDALUCÍA MASTERS
13-16
OCTUBRE
REAL CLUB VALDERRAMA
SOTOGRANDE, SAN ROQUE
HAY GANAS
DE GOLF
*LA PRESENCIA DE JUGADORES EN ESTA IMAGEN NO GARANTIZA SU PARTICIPACIÓN EN EL TORNEO
DP WORLD TOUR
ESTRELLA DAMM
Andalucía
DP WORLD
Emirates
Five9
REAL CLUB VALDERRAMA
ROLEX

CULTURA LITERATURA

Palabreando organiza su sexto almuerzo literario en Fresco Marina

El restaurante ubicado en la Ribera del Marlín acoge una nueva edición del taller de escritura donde ocho alumnos perfeccionan sus habilidades bajo la dirección de la escritora Nuria Ruiz.

El Taller de Escritura Palabreando celebró el pasado 8 de octubre una nueva sesión en el restaurante Fresco Marina, que está acogiendo las ediciones más recientes de esta iniciativa cultural y de formación artística. La jornada comenzó con el desayuno de bienvenida y se desarrolló en dos sesiones diferentes, una por la mañana y otra por la tarde, posterior al almuerzo celebrado en el propio restaurante.

De esta forma, ocho alumnos de diferente nivel y procedencia se reunieron en el salón de exposiciones del conocido restaurante para intercambiar experiencias y realizar juntos los diferentes ejercicios propuestos por la directora de Palabreando Nuria Ruiz.

En la cita participaron tanto aficionados con inquietudes artísticas que desean iniciarse en la escritura como algunos escritores más consolidados, ya con varios libros publicados, como el poeta Antonio García Corbacho de Gaucín o el militar linense Juan Enrique Puche, con su reciente trabajo sobre los 'maiale', los pequeños submarinos que utilizó el ejército italiano para acciones de sabotaje en la Bahía de Algeciras contra Gibraltar durante la Segunda Guerra Mundial.

También asistieron la joven cordobesa Susana Mateos, con su nueva novela de fantasía épica a punto de publicarse; la veterana periodista alemana afincada en Manilva Gabriela Hefele; Olga Sotomayor, empresaria argentina residente en Sotogrande o Aurora Ponferrada, profesora en San Roque, entre otros.

Juntos formaban un grupo muy heterogéneo pero unidos por la misma pasión por la literatura y la escritura, y compartieron esta jornada de convivencia con diferentes ejercicios, para perfeccionar su expresión y capacidad narrativa, tal y como nos comentaba la directora del taller literario, Nuria Ruiz.



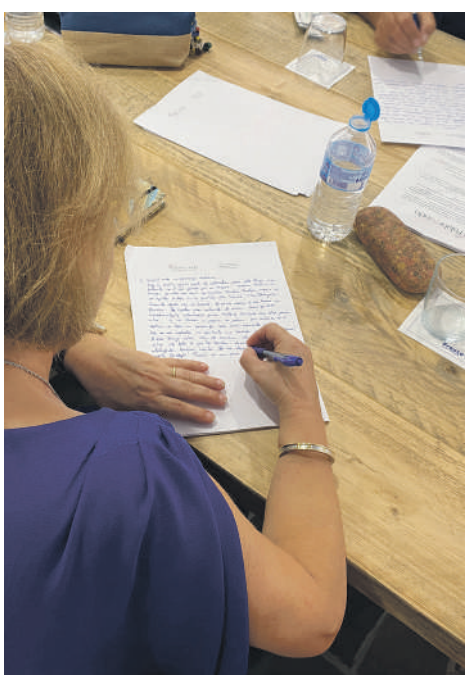
"Ahora mismo son ocho alumnos en esta masterclass, y estamos encantados de celebrar estas jornadas en Fresco Marina, donde ya hemos realizado las cuatro ediciones anteriores".

"El nivel es muy variado, pero todos vienen con la misma inquietud por aprender. Además, siempre coincide que surgen más intereses en común aparte de la escritura, con lo que la convivencia termina formando grupos de amigos que se han creado a través de las letras", señala la directora del taller literario.

Durante la jornada, también recibieron la visita de Eli Ramos en representación de Puerto Sotogrande, como entidad colaboradora de esta iniciativa cultural.

Palabreando hosts its sixth literary lunch in Fresco Marina

A new edition of the writing workshop is being held at the restaurant located in Ribera del Marlín, where eight students are perfecting their skills under the guidance of author Nuria Ruiz.



The Palabreando Writing Workshop held a new session last 8th of October at the Fresco Marina restaurant, which is hosting the most recent editions of this cultural and artistic training initiative. The day began with a welcome breakfast and took place over two different sessions, one in the morning and the other in the afternoon, following lunch at the very restaurant.

Thus, eight students of different levels and origins met in the exhibition hall of this well-known restaurant to exchange experiences and carry out the different exercises proposed by the director of Palabreando, Nuria Ruiz, together. The event was attended by both amateurs with artistic interests who wish to start writing, and more established writers who have already published several books, such as the poet Antonio García Corbacho from Gaucín and military man Juan Enrique Puche, with his recent work on the 'maiale', the small submarines used by the Italian army for sabotage operations in the Bay of Algeciras against Gibraltar during the Second World War.

Also in attendance were Susana Mateos from Cordoba, with her new epic fantasy novel about to be published; Gabriela Hefele, a German senior journalist based in Manilva; Olga Sotomayor, an Argentinian businesswoman living in Sotogrande; and Aurora Ponferrada, a teacher in San Roque, to name but a few.

Altogether, they formed a very heterogeneous group joined by the same passion for literature and writing. They shared this day of conviviality through different activities in hopes of perfecting their self- expression and narrative skills, as Nuria Ruiz, the director of the literary workshop, told us. "There are currently eight students in this masterclass, and we are delighted to hold these workshops in Fresco Marina, where we have already held the four previous editions".

"The level is very varied, but everyone is eager to learn. In addition, it always happens that other interests emerge in common apart from writing, which means that the coexistence ends up creating friendship groups that have been forged through literature" notes the director of the literary workshop.

During the day, they also received a visit from Eli Ramos representing Puerto Sotogrande, as a collaborating entity of this cultural initiative.



RINCÓN LITERARIO/LITERARY CORNER

Nuestro Rincón Literario de esta edición está protagonizado por Ángel Mejías Amat, ganador del primer premio en el Concurso de Poesía Puerto de Sotogrande de 2022 con este bellísimo poema titulado “Todo interior esconde un mar”.

Our Literary Corner of this edition features Ángel Mejías Amat, winner of the first prize in the 2022 Puerto de Sotogrande Poetry Contest with this beautiful poem entitled “Every interior hides a sea”.

Todo interior esconde un mar

AUTOR: Ángel Mejías Amat

El mar delira, lleno de labios blancos,
se come a besos la arena y envuelto en estrellas se aleja.

La playa le mira quieta, extendida a palmas abiertas, tan mojada y tan seca,

Tu mirada entornada se afila perdida entre las olas, ese vacío te rebaña la vida.

Nuestras heridas tienen dos orillas, la que abrió el dolor y la que le dio cabida.

Todo interior esconde un mar, rezumamos espuma, esa que sólo brota en la vida salada,

Y el mar se mece en eterno acomodo,
busca su postura en su cama de arena,

La luz de la luna no sabe nadar, se deja besar tendida en el mar,

El Horizonte azul curva para ti este planeta,

Tanto derroche de grandiosidad, para que desbordes,

Y es entonces cuando lo entiendes, el amor es la única fuerza para bracear la inmensidad,

La marea no separa nunca el beso de la arena.



Escanea el código QR y disfruta de este poema recitado por su autor.

Scan the QR code and enjoy this poem recited by the author.

Puede enviar sus textos, de un máximo de 300 palabras, a **redaccion@sgplus.es.** La participación en el Rincón Literario es gratuita y voluntaria. Los remitentes de los textos serán responsables de cualquier conflicto que pueda generarse con respecto a los derechos de autor. La dirección de SGplus se reserva el derecho de publicación en cada caso.

You can send your texts, which must be within the maximum of 300 words, to **redaccion@sgplus.es.** Participation in the Literary Corner is free and voluntary. Those who may be sending us texts are responsible for any conflict that may arise with regard to copyright. The SGplus management reserves every right of publication.

FARMACIAS DE GUARDIA

OCTUBRE

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
					SE 1	SE 2
T 3	S 4	PN 5	G 6	SE 7	T 8	T 9
S 10	PN 11	G 12	SE 13	T 14	S 15	S 16
PN 17	G 18	SE 19	T 20	S 21	PN 22	PN 23
G 24	SE 25	T 26	S 27	PN 28	G 29	G 30
SE 31						

NOVIEMBRE

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
	T 1	S 2	PN 3	G 4	SE 5	SE 6
T 7	S 8	PN 9	G 10	SE 11	T 12	T 13
S 14	PN 15	G 16	SE 17	T 18	S 19	S 20
PN 21	G 22	SE 23	T 24	S 25	PN 26	PN 27
G 26	SE 28	T 30				

FARMACIA GUADIARO (G)
Calle Carretera, 13, Guadiaro.
T: 956 61 41 05

FARMACIA SAN ENRIQUE (S.E)
Plaza de la Fuente, 2
T: 956 61 51 28

FARMACIA SOTOGRANDE (S)
Plaza Blanca s/n.
T: 956 79 49 61

FARMACIA PUEBLO NUEVO (PN)
Calle Altamira, 5
T: 956 79 40 52

FARMACIA TORREGUADIARO (T)
Edficio Vista Laguna, I.
T: 956 61 00 05



EL MEJOR ESCAPARATE PARA TU RESTAURANTE

Edición papel + digital + redes sociales

Reserva tu espacio en el Rincon Gastronómico de SG+

670 642 299

GET THE BEST SHOWCASE FOR YOUR RESTAURANT

Printed edition + digital + social networks

Book your space in the Gastronomic Corner of SG+













Paseo Sierra Bermeja, S/N, Pueblo Nuevo de Guadiaro, Cádiz
www.restaurantecasamoncayo.com

Don Diego
JAPAN & PERU FUSION FOOD

La Marina de Sotogrande
Ribera del Marlin, 26 · Sotogrande
+34 666 551 989



KESOTOGRANDE



Puerto Deportivo Sotogrande
Tl.: 956 790 333
comercial@grupoke.com
www.grupoke.com
www.facebook.com/cafeteriaKE
www.instagram.com/kesotogrande



Humble Crumble
SOTOGRANDE

Bakery, cakes and Bubble Tea
Entrada galerías Paniagua. Plaza blanca nº 2 (detrás farmacia de Sotogrande)
Telf: 645 758 542
Horario de 9 a 16:30h (de Martes a Sábado)



Fresco
marina sotogrande

Fresco GastroBar is an exciting new addition to the Sotogrande Marina waterfront.

Situated within the Sotogrande Marina Plaza, it offers an exciting culinary experience featuring outstanding dishes from around the world, cooked with flair and passion by our multinational and culturally diverse kitchen team.

The stylish setting of the Plaza combined with the unique atmospheric Cactus Terrace provide an ideal setting for breakfast, lunch, dinner or drinks.

For reservations / reservas 956.616.011

GastroBar Fresco es una nueva experiencia gastronomica que acaba de llegar a la Marina de Puerto Sotogrande.

Situado en 'Marina Plaza', tiene una oferta culinaria diferente, con platos destacados de cocina internacional, elaborados con estilo y pasión por nuestro multicultural equipo de cocina.

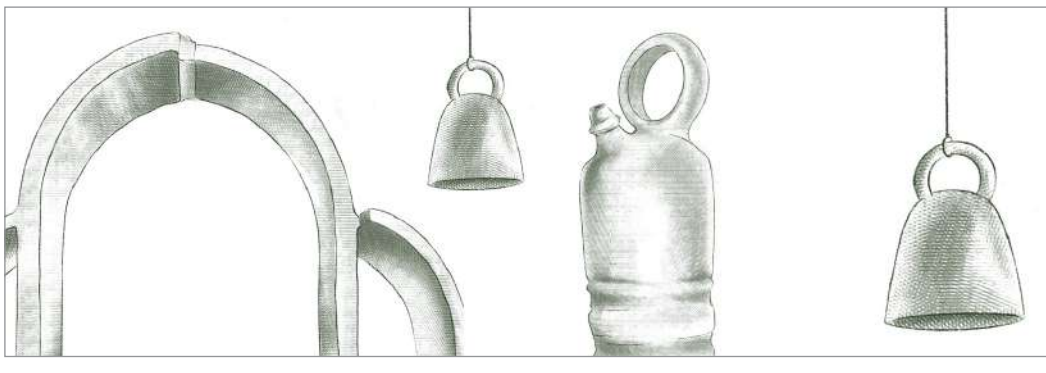
El elegante entorno de la Plaza, combinado con el encanto único de nuestra Terraza Cáctus, proporcionan un entorno ideal para desayunos, almuerzos, cenas o cócteles.



email info@frescomarina.com
www.frescomarina.com | @frescomarina



MARINA PLAZA
Sotogrande



CORTIJO

Come and feast Andalusian specialities at our Revolutionized Cortijo.

Pre-bookings at +34 956 922 911
so-sotogrande.com

Valle del Este Golf Resort | Almería

AL E

Andalucía

Más de cien campos de golf llenos de alegría en **andalucia.org**

GRÍA

VEN A ANDALUCÍA

UNIÓN EUROPEA

Junta de Andalucía

Andalucía se mueve con Europa

nSOTO GRANDE

OCIO Y EVENTOS

APP

Para estar informado de todo
lo que ocurre en Sotogrande

APP GRATUITA

CONTACTO:
admin@nsotogrande.com
+34 659874072